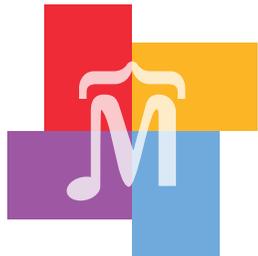


Neue Internetseite:  
[www.dkmf.lu](http://www.dkmf.lu)



# De klenge Maarnicher Festival 2020

34. Editioun



30.08. - 12.12.



WAGNER TECH  
 ALLES AUS ENGER HAND



Éislek plus  
 a.s.b.l.



**KARTENVORVERKAUF****Karten für Konzerte im Cube 521 :**

Reservieren Sie bitte telefonisch unter (+352) 521 521 oder unter [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) per email [info@cube521](mailto:info@cube521)

**Karten für andere Konzerte :**

Reservierung idealerweise online über [www.dkmf.lu](http://www.dkmf.lu) ansonsten per Telefon unter der Nummer (+352) 92 08 51 (mit Ausnahme des Konzerts vom 08.10.2020). Der Eintritt wird am Ende des Konzerts in Form einer Spende erhoben.

**Details zum Abonnement:****Abo „Musik und Kulturerbe“ 60 €**

Für diese Abonnements überweisen Sie bitte den jeweiligen Betrag direkt auf das Konto des „Klunge Maarnicher Festival“

**BGL-BNP-PARIBAS**

IBAN: LU93 0030 8684 6457 0000

**BCEE**

IBAN: LU27 0019 4200 0994 7000

Verwendungszweck: ABO 2020

**Das „Klunge Maarnicher Festival“ steht unter der Schirmherrschaft**

des Kulturministeriums  
der Gemeinde Clerf  
der Gemeinde Dahlen/D  
der Ortsgemeinde Dasburg/D  
der Gemeinde Kiischpelt  
der Gemeinde Parc Hosingen  
der Gemeinde Ulflingen  
der Ortsgemeinde Waxweiler/D  
der Gemeinde Wiltz  
der Gemeinde Wintger

**und findet statt in Zusammenarbeit und mit Unterstützung**

der Fondation Indépendance  
vom CUBE 521  
vom Naturpark Our  
von Islek ohne Grenzen Ewiv  
vom Fonds culturel national  
von der SACEM Luxembourg

**Verantwortlicher Herausgeber :**

De Klunge Maarnicher Festival a.s.b.l.  
8, Kocherey  
L-9764 Marnach  
RCS Luxembourg: F6684

**Design :**

[www.fredhilger.lu](http://www.fredhilger.lu)

**Druck :**

[www.mc-pint.com](http://www.mc-pint.com)

**RÉSERVATIONS:****Concerts se déroulant au Cube 521 :**

*prière de réserver à la billetterie du Cube 521  
au téléphone : (+352) 521 521*

*ou sur [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) par email à [info@cube521.lu](mailto:info@cube521.lu)*

**Pour les autres concerts :**

*Réservations de préférence par web [www.dkmf.lu](http://www.dkmf.lu) ou sinon par téléphone au (+352) 92 08 51 (excepté le concert du 08.10.2020)*

*Prix par concert :*

*À la fin de chaque manifestation une quête est organisée pour collecter le tarif d'entrée.*

**Détail des abonnements:****Abo : « Découverte Patrimoine Religieux » 60 €**

*La réservation de cet abonnement s'effectue directement par virement bancaire au compte du « Klunge Maarnicher Festival a.s.b.l » auprès de la*

**BGL-BNP-PARIBAS**

IBAN: LU93 0030 8684 6457 0000

**BCEE**

IBAN: LU27 0019 4200 0994 7000

*Prière de mentionner: ABO 2020*

**Le Klunge Maarnicher Festival est organisé sous le patronage**

*du Ministère de la Culture  
de la Commune de Clervaux  
de la Commune de Dahlen/A  
de la Commune de Dasbourg/A  
de la Commune Kiischpelt  
de la Commune Parc Hosingen  
de la Commune de Troisvierges  
de la Commune de Waxweiler/A  
de la Commune de Wiltz  
de la Commune de Wincrange*

**en collaboration et avec l'appui**

*de la Fondation Indépendance  
du Cube 521 à Marnach  
du Parc Naturel de l'Our  
d'Islek ohne Grenzen Ewiv  
du Fonds culturel national  
de la SACEM Luxembourg*

**Editeur responsable :**

*De Klunge Maarnicher Festival a.s.b.l.  
8, Kocherey  
L-9764 Marnach  
RCS Luxembourg: F6684*

**Design :**

*[www.fredhilger.lu](http://www.fredhilger.lu)*

**Impression :**

*[www.mc-pint.com](http://www.mc-pint.com)*

**[www.dkmf.lu](http://www.dkmf.lu)**

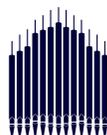
# PIANOS KELLY

since 1983

## Location **CONCERTS** & ÉVÈNEMENTS



[www.piano.lu](http://www.piano.lu)



[www.orgue.lu](http://www.orgue.lu)

17, rue de Munsbach • L-6941 Niederanven • Luxembourg • Tél.: +352 34 70 69  
[www.piano.lu](http://www.piano.lu) • [www.orgue.lu](http://www.orgue.lu) • [info@piano.lu](mailto:info@piano.lu)

Pianos.Kelly



**JOHANNUS**

**Freitag, 4. September 2020**

### **Sebastian Bohren (Geige) und Maurice Clement (Orgel)**

---

**Kirche in Helzingen 20h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wintger.

In Zusammenarbeit mit den „Amis de l'orgue Hachiville-Hoffelt-Weiler“ und der „Société musicale Winrange“.

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Sonntag, 6. September 2020**

### **VICTOR KRAUS GROUP**

---

**Cube 521 Marnach 17h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Clerf

Reservieren Sie bitte telefonisch unter ( 00352 ) 521 521 oder

unter [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) per email [info@cube521](mailto:info@cube521)

Erwachsene: 25.00€ / Gruppe: 20.00€ / < 26 Jahren: 12.00€

**Sonntag, 13. September 2020**

### **Stradivari Quartet und Laura Ruiz-Ferreres (Klarinette)**

---

**Kirche in Eschweiler/Wiltz 17h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wiltz. In Zusammenarbeit mit dem „Uergelveräin Eeschwëller a.s.b.l.“.

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Donnerstag, 17. September 2020**

### **Konzert mit den Teilnehmern an den Meisterkursen für Klarinette.**

---

**Kirche in Lieler 20h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Clerf.

De Kleng Maarnicher Festival in Zusammenarbeit mit Islek ohne Grenzen und mit Unterstützung der Fanfare des 3 Frontières, Lieler und der Chorale „Einigkeit“, Lieler.

**Sonntag, 20. September 2020**

### **Ensemble „AD LIBITUM“ Gedenkkonzert**

---

**Kloster Fünfbrunnen 16h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wintger.

In Zusammenarbeit mit Memoshoah a.s.b.l., dem Consistoire israélite de Luxembourg, dem Comité Auschwitz und dem Zentrum fir politesch Bildung.

**Bitte den Busfahrtdienst ab 15h00 ab Bahnhof Ulflingen benutzen.**

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Samstag, 26. September 2020**

## **Jean Bermes (Bass/Bariton) und Denis Ivanov (Klavier)**

---

### **Kirche in Wilwerwiltz 20h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Kiischpelt.

In Zusammenarbeit mit der Fanfare Kiischpelt.

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Sonntag, 27. September 2020**

## **Luxembourg Philharmonia**

---

Solist : Igor Peral (Tenor) / Musikalische Leitung : Martin Elmquist

### **Cube 521 Marnach 17h00**

Unter der Schirmherrschaft Gemeinde Clerf.

Reservieren Sie bitte telefonisch unter ( 00352 ) 521 521 oder

unter [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) per email [info@cube521](mailto:info@cube521)

Erwachsene: 25.00€ / Gruppe: 20.00€ / Ermäßigung < 26 Jahren: 12.00€

**Donnerstag, 8. Oktober 2020**

## **Bläserquintett Magnifica und Oystein Baadsvik (Tuba)**

---

### **Kulturzentrum, Wincrange 20h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wincrange.

In Zusammenarbeit mit der „Société musicale Wincrange“.

**Für das Konzert vom 8. Oktober bitte reservieren unter der Nummer 621 360 827 oder per Email an: [konzert@wincrange.lu](mailto:konzert@wincrange.lu)**

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Samstag, 12. Dezember 2020**

## **Bläserquintett Magnifica; Shigeko Hata, Sopran und Michael Schneider (Orgel)**

---

### **Kirche in Ulflingen 20h00**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Ulflingen.

„De Cliärrwer Kanton“ in Zusammenarbeit mit den „Amis de l'orgue“, Troisvierges.

Voller Tarif 10 € - Ermäßigter Tarif 5 €

**Vendredi 4 septembre 2020**

## **Sébastien Bohren (violon) et Maurice Clement (orgue)**

---

**Eglise de Hachiville 20h00**

Sous le patronage de la commune de Wincrange.

En collaboration avec les «Amis de l'orgue Hachiville-Hoffelt-Weiler»

et avec l'appui de la «Société musicale Wincrange».

Plein tarif: 10 € - tarif réduit : 5 €

**Dimanche 6 septembre 2020**

## **VICTOR KRAUS GROUP**

---

**Cube 521 Marnach 17h00**

Sous le patronage de la commune de Clervaux

Prière de réserver par téléphone au 00352 521521 ou sur [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

par email à [info@cube521](mailto:info@cube521)

Adultes : 25.00€ / groupe : 20.00€ / < 26 ans : 12.00€

**Dimanche 13 septembre 2020**

## **Stradivari Quartet et Laura Ruiz-Ferreres (clarinette)**

---

**Eglise d'Eschweiler/Wiltz 17h00**

Sous le patronage de la commune de Wiltz. En collaboration avec le «Uergelveräin

Eeschwëller a.s.b.l.».

Plein tarif : 10 € - tarif réduit t: 5 €

**Jedi 17 septembre 2020**

## **Concert avec les participants aux classes de maîtres pour clarinette**

---

**Eglise de Lieler à 20h00**

Sous le patronage de la commune de Clervaux.

De Klänge Maarnicher Festival en collaboration avec Islek ohne Grenzen et avec l'appui de la Fanfare

des 3 Frontières et de la Chorale «Einigkeit», Lieler.

**Dimanche 20 septembre 2020**

## **Ensemble « AD LIBITUM » Concert-mémoire**

---

**Couvent de Cinqfontaines 16h00**

Sous le patronage de la commune de Wincrange.

Concert organisé en collaboration avec Memoshoah a.s.b.l.,

le Consistoire israélite de Luxembourg et le Comité Auschwitz.

**Prière de profiter la navette-bus à partir de 15h00, Gare de Troisvierges.**

Plein tarif: 10 € - tarif réduit : 5 €

**Samedi 26 septembre 2020**

## **Jean Bermes (bass/bariton) et Denis Ivanov (piano)**

---

### **Eglise de Wilwerwiltz 20h00**

Sous le patronage de la commune Kiischpelt.

De Klengen Maarnicher Festival en collaboration avec la Fanfare Kiischpelt.

Plein tarif: 10 € - tarif réduit : 5 €

**Dimanche 27 septembre 2020**

## **Luxembourg Philharmonia**

---

Soliste : Igor Peral (ténor) / Direction musicale : Martin Elmquist

### **Cube 521 Marnach 17h00**

Sous le patronage de la commune de Clervaux

Prière de réserver par téléphone au 00352 521521 ou sur [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) par email à [info@cube521](mailto:info@cube521)

Adultes : 25.00€ / groupe : 20.00€ / < 26 ans : 12.00€

**Jeudi 8 octobre 2020**

## **Quintette de cuivres Magnifica et Oystein Baadsvik (Tuba)**

---

### **Centre culturel, Wincrange 20h00**

Sous le patronage de la commune de Wincrange.

En collaboration avec «Société musicale Wincrange».

La réservation des places pour le concert du 8 octobre 2020 se fait par téléphone au 621 360 827 ou par email à [concert@wincrange.lu](mailto:concert@wincrange.lu)

Exceptés les détenteurs d'un abonnement

Plein tarif: 10 € - tarif réduit : 5 €

**Samedi 12 décembre 2020**

## **Quintette de cuivres Magnifica; Shigeko Hata (soprane) et Michael Schneider (orgue)**

---

### **Eglise de Troisvierges 20h00**

Sous le patronage de la commune de Troisvierges.

«De Cliärrwer Kanton» en collaboration avec Les amis de l'orgue, Troisvierges

Plein tarif: 10 € - tarif réduit : 5 €

## LÉIF MUSEKER, LÉIF FRËNN VUM KLENGE MAARNICHER FESTIVAL,



Zënter e puer Joer offrëieren Islék ohne Grenzen an de Kleng Maarnicher Festival Workshops a Masterklassen, fir Museker vu Lëtzebuerg an aus der Groussregioun d'Geleeënheet ze ginn, musikalesch nei Weeër ze goen. An dëse Masterklassen kann een nei Techniken ausprobéieren, musikalesch Experimenter woen, an zesummen an enger gemittlecher Atmosphère seng Freed un der Musek mat Gläichgesénnten ausliewen. Begleet ginn si vun international unerkannte Museker, déi hir Leidenschaft fir d'Musek an hiert Wëssen an dësen, dach intensiven Deeg, un all Schüler viru ginn.

Dobäi ass et eis wichteg Museksschüler vu verschiddene Musekschoulen iwwert d'Grenz eraus mateneen a Verbindung ze bréngen, nei Kontakter a nei Frëndschaften entstoen ze loossen.

No deene ville positiven Rëckmeldungen an no deene spektakulären Ofschlossconcerten, si mir erem nei motivéiert mat de jonken Artisten aus der Regioun dës Initiativ virunzeféieren, weider ze entwëckelen an op deem Wee och méiglechst ville Léit d'Talenter vun eiser Jugend nozebréngen.

Loosst iech op kee Fall di eenzel Ofschlossconcert'en entgoen, si sinn definitiv een Erleefnis. An eis jonk Talenter freeën sech iwert är Ënnerstëtzung.

An deem Sënn wënschen ech alle Bedeelichten vill flott a spannend Momenter, soe Merci fir di flott a konstruktiv Zesummenaarbecht a wënschen op dësem Wee vill Erfolleg fir déi 34. Editioun.



**FRANCINE KEISER**

Presidentin vun Islék ohne Grenzen

ËNNERSTÛTZT DI JONK  
TALENTER AUS DER REGION  
AN EIS AUSLÄNNISCH GÄST BEI  
DEN OFSCHLOSSCONCERTEN VAN DE



## MASTERCLASSEN AN WORKSHOPEN

**Donnerstag, 3. September 2020**

**Kirche in Helzingen 15h30**

### **Konzert mit den Teilnehmern an den Meisterkursen für Orgel**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wintger.  
De Klenge Maarnicher Festival in Zusammenarbeit mit den Amis de l'Orgue Helzen-Hoffelt-Weiler

**Samstag, 5. September 2020**

**Kloster Fünfbrunnen 17h00**

### **Konzert mit den Teilnehmern an den Meisterkursen für Geige**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wintger.

**Freitag, 17. September 2020**

**Kirche in Lieler 20h00**

### **Konzert mit den Teilnehmern an den Meisterkursen für Klarinette**

**Dozentin für das Fach Klarinette:** Laura Ruiz-Ferreres

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Clerf.  
De Klenge Maarnicher Festival in Zusammenarbeit mit Islek ohne Grenzen und mit Unterstützung  
der Fanfare des 3 Frontières, Lieler und der Chorale „Einigkeit“, Lieler.

**Ehrevorsitzende**

Madame Marie-Josée Jacobs

---

**Vorsitzender**

Emile Lutgen

---

**Programmgestaltung**

Romain Kremer

Laurent Lemaire

---

**Technische Verantwortliche**

Marc Johanns

---

**Mitglieder des Vorstands**

Romy Campana

Marc Haas

Adrien Jung

Marco Lamesch

Laurent Lemaire

André Lutgen

Annick Schmitz

Danielle Schmitz

Robert Schmitz

Tanja Schmitz

Fernand Weber

Jacqueline Zoenen

Sonja Zoenen

---

**Kassierer**

Robert Schmitz

---

**Kassenrevisoren**

André Lutgen

Fernand Weber

AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT  
**LOOSSEN SECH ALL  
EMOTIOUNEN DEELEN**

**MIR BLEIWEN ENGAGÉIERT FIR  
D'PASSIOUN A PROJETEN DÉI IECH  
UM HÄERZ LEIEN Z'ENNERSTËTZEN.**

[bgl.lu](http://bgl.lu)



**BGL  
BNP PARIBAS**

**D'Bank  
fir eng Welt  
déi ännert**



De Klenge Maarnicher Festival ass net méi aus der kultureller Offer vum Norden ewechzedenken. Sait 33 Joer schonn dréit de Festival dozou bäi, dat kulturellt Liewen am Éislek ze beräicheren. Duerch seng decentral Offer bréngt de Klenge Maarnicher Festival net nëmme Gemengen, Associatiounen a kulturell Acteuren aus dem Éislek an der Grenzregioun zesummen, mee schafft wichteg Opportunitéiten, fir Kultur ze erliewen an aktiv ze praktizéieren.

Nieft qualitativ héichwäertge Concerte bitt de Klenge Maarnicher Festival nämlech och sait sengen Ufäng eng wichteg Plattform fir jonk talentéiert Museker. D'Masterklasse sinn d'Geleeënheet, fir national an international Museker beieneenzebréngen, Techniken ze verfeinern an de musikaleschen Erfahrungsberäich ze erweidern. Si bedeierte fir d'Participanten eng grouss Beräicherung, an dat net nëmmen op musikaleschem Niveau. Renomméiert Ensembelen a Soliste bereeden dem Publikum, all Joer op en Neits, a gemeinsame Kollaboratioune vill musikalesch usprochsvoll Momenter. Den offenen a gesellege Kader, deen de Klenge Maarnicher Festival an de verschiddenen Uerter bitt, erméiglecht et dem Public, e ganz privilegiéierte Kontakt an Austausch mat de Museker ze hunn.

Och dëst Joer ass et den Organisateuren erëm gelungen, en ambitéise Programm op d'Been ze stellen an den Artisten d'Méiglechkeet ze ginn, dem Public hir Kreatiounen an Interpretatiounen nozebréngen. Mat senger Masterklassen a pedagogeschen Aktivitéite férdert de Klenge Maarnicher Festival och d'musikalescht Potenzial vun eise jonken Nowuessmuseker, woubäi ech ganz besonnesch déi exemplaresch Zesummenaarbecht mat de Conservatoiren an de Museksschoulen aus der Regioun begréissen.

E Projet mat enger Envergure wéi de Klenge Maarnicher Festival verlaangt e beträchtlechen Effort a vill Virbereedungen iwwer dat ganz Joer ewech. Dofir soen ech all de Benevollen, déi un der Organisatioun bedeelegt sinn, villmools Merci. E besonnesche Merci och dem artistesche Leeder Romain Kremer, dee sech seit ville Jore mat grousssem Engagement fir de Festival aetzt. Ech wënschen dem Festival vill Erfolleg an alle Visiteuren onvergiesslech Momenter bei de Concerten.

**SAM TANSON**  
Kulturministesch



**www.dkmf.lu** ass d'Adresse van eisem Internetsite, dee mir d'lescht Joer komplett nei gemaat hann.

Kuckt eemol eran an entdeckt vill nätzlech Informatiounen, den detailléierten Programm, eisen Historique, eng Rei Fotoen an dat ganz mat engem neien grapheschen Layout. Dir kënnt och elo direkt iwwert de Site är Plaze reservéieren.

Mir hoffen dat Iech eise neie Site gefällt an freeën eis ob är eventuell Reaktiounen. Der Gemeng Clief e besonnenen Merci fir hir dee groussen finanziellen Appui deen dës mise à jour méiglech gemaat hatt.

Léif Frënn vam „Klunge Maarnicher Festival“, mir hann och erëm 2020, bei eiser 34ter Editioun, probéiert fir Iech een interessanten an ofwiesslungsräiche Programm ze presentéieren. Mir sinn grad esou gespaant wie Dir ob eis dat gelénge wäert. Fir dat eraus ze fannen, gëtt et nëmmen eng Méiglechkeet, an zwar op eis Concerten ze kommen. Dir sidd all häerzlech wëllkomm.

Ech loosse Iech eisen Programm an d'Aktivitéiten van dësem Joer an dësem Programmheft liesen, ech verweisen op déi jeeweileg Virwierder déi eis vill zousätzlech Informatiounen giän, an ech mengen et sinn keng weider Erklärungen vu mir néideg. Par contre, mir ass et awer extrem wichteg, all deenen Merci ze soen, déi eise Festival zanter Joren ënnerstëtzen. Sief daat duerch een finanziellen Appui oder hiren Engagement benevole.

Merci dem Ministère de la Culture, dem Fonds Culturel National, all eise Partnergemeinen an dem Naturpark Our, alle Privatentreprisen an -lekt, alle Veräiner, déi eis op lokalem Niveau ënnerstëtzen, menge Kollegen vam Comité d'Organisatioun, de Vertrieber vam Klouschter Fünfbrunnen an de Kirchen aus dem Éislek, dem Comité Auschwitz, dem Cube521, dem Zentrum fir politisch Bildung, der Memoshoah a.s.b.l., der Fondation Indépendance, dem „Clärrwer Kanton“, „Islek ouni Grenzen“, Éislek plus, dem Lycée Edward Steichen an ech hoffen, dat ech elo keen vergiess hann.

Sie sënn all an dëser Broschür obgezallt, dir wäert gesinn, et sënn der ganz vill. An et ass déi flott Zesamenaarbicht van ganz villen Acteuren déi de Klunge Maarnicher Festival charakteriséiert.

Den 21. März geet et lass. Mir freeën eis Iech ab dann erëm ze gesinn.

## EMILE LUTGEN

President vam Festival

Fleurs & Plantes

## Maison du jardin

Ancien poste de douane

Bras, 667 • 6600 Bastogne  
Tél. 061 21 76 57

Maison  
**KEUP**  
WEISWAMPACH

✉ keup@keup.lu ☎ (+352) 99 75 99

🌐 [www.keup.lu](http://www.keup.lu)



Oberflächengestaltung mit Lehm & Kalk

Création de surfaces d'argile & de chaux

[info@baumans.lu](mailto:info@baumans.lu)

[www.baumans.lu](http://www.baumans.lu)

22, Ierwesch Duerf L-9747 Enscherange 📞 +352 269 039 26

100 Joer  
Autobus Stephany

1919 - 2019

S. Z.I. In den Aflern • L-9911 Trévierviesges • Tel.: 99 81 32-1 • [info@stephany.lu](mailto:info@stephany.lu)



[www.stephany.lu](http://www.stephany.lu)

**SO**  
**SECURITY S.r.l.**

Systèmes d'alarme sans fil  
avec expérience

**Ottavio Santostasi**

2, Schullstrooss, L-9764 Marnach

Tel. 92 94 48, Fax 26 90 37 00, Mobil 691 92 94 48



# Serge MALGET

Agence Principale d'Assurances

2, Grand-Rue - Clervaux

1, an der Hueschtert - Welscheid

Tél.: 92 00 93 - [www.malget.lu](http://www.malget.lu)



Einfach fir lech do



### E STAARKEN, KULTURELLE PARTNER, DEEN OCH DÉI JONK FOERDERT

De Klenge Maarnicher Festival suert all Joer fir een ofwiesslungsräiche Programm, haaptsächlech mat barocker a klassescher Musek. Datt iwuer dëse Wee de kulturellen an architektonesche Patrimoine vum Kanton Clärref valoriséiert gëtt, ass eng exzellent Iddi. Ouni dësen historeschen an ästheteschen Kader wier de Maarnicher Festival net dat, wat en an all deene Jore war: eng pertinent Plattform wou héichqualifizéiert Kënschtler hiert Talent ënner Bewäis stellen a Stagë fir d'Nowuesstalenter organiséiert ginn.

Et stëmmt mech frou an zefridden, datt de Festival den neie Lycée zu Clärref a seng Offer agebonnen huet. Kulturell Bildung ass haut méi wéi jee wichteg. D'Jugend muss och un déi klassesch Musek an un déi jonk Talenter erugefouert ginn. Op déi Manéier kann een hinnen nei Klangwelten erschleissen an si op de Goût vun deem Feinen, Nobelen an Originelle bréngen.

Dofir wëll ech de Festival besonnesch felicitéieren, well en och beméit ass, déi musikalesch „Culture générale“ bei deene Jonken ze promovéieren an hinnen esou d'Oueren opzemaache fir dat Schéint.

De Veräin „De Clärrefwer Kanton“ ass dankbar sou ee staarke Partner wéi de Klenge Maarnicher Festival u senger Säit ze hunn a wënscht de Verantwortlechen an de Gemengen, déi si finanziell a logisteschen ënnerstëtzen, eng gutt Saison 2020 a vill Begeeschterung a Satisfaktioun bei de Stagë mat renommierte Kënschtler.



### ANDRÉ BAULER

President vun „De Clärrefwer Kanton“ an Deputéierten



## DE KLENGE MAARNICHER FESTIVAL

Léif Frënn vum Klenge Maarnicher Festival,

De Klenge Maarnicher Festival sprécht mat sengem afweesslungsräichen an attraktive Programm all Joer op en Neits d'Frënn van der Kultur a van der Musik aus der ganzer Region an.

Méi bekannt ass eise Festival viran allem doduerch, datt heen de Kontakt tëscht dem Publikum a sengen Artiste fërdert an esou ville Gäst d'Chance béid no engem flotte Concert bei engem klenge Patt d'Kënschtler kennenzelieren.

Dee Kontakt séicht de Festival och bei eise jonke Musikanten.

Am Lycée, wéi och um Cornelyshaff, fannen d'Masterklasse statt, déi sech net nëmmen an d'Schüler aus de Musiksschoulen an Conservatoiren mä och an d'Musiker aus de Veräinsmusiken an an d'Schüler aus der Grondschoul an dem Secondaire riichten.

Ech invitieren Ech ganz häerzlech eis jonk Musiker ze ënnerstëtzen, wann si hiert Kënnen während 2 Concerten an den attraktiven an neie Gebailichkeete vum Lycée Edward Steichen ënner Beweis stellen.

Wäert leet de Festival besonnisch op d'Erënnerung an d'Schicksal van eise jiddische Matbierger zu Fünfbrunnen viran hiner Deportatioun an hirem Leidenswee an d'Konzentrationslager. Och no 75 Joer a Fräiheet a Fridden ass et wichtig d'Erënnerung an déi schrecklich Zäit oprecht ze erhalen. An deem Sënn offrëiert de Maarnicher Festival all Joer e Concert de Mémoire an der Kapell vum Klouschter.

Merci soen ech dem éirenamtlichen Engagement van den Organisateuren fir dësen héichkarätige Programm an de Kierchen a Centre culturellen hei an der Nordspëtzt vum Land.

Ech wënschen dem Festival vill Succès fir dës 34. Editioun an all de Frënn van Musik a Gesank vill Freed beim Nolauschteren.



**EMILE EICHER**

Député-maire va Cliärréf

Präsident vum Naturpark Our





**250  
KLASSIK  
CONCERTEN**

**250**

**AM JOER**





### LÉIF FRÉNN VUM MAARNICHER FESTIVAL,

Wéi der op deenen nächste Säiten gläich wäert liesen, hunn d'Organisateuren op e Neits e ganz ofwiesslungsräichen an usproechende Programm fir d'Leit aus der Groussregioun op d'Been gestallt.

Erstaunlech an awer och rëm net, wéi Sie et ëmmer rëm fäerdeg kréien, wäit iwwert d'Grenzen vun eisem Land, zum Deel a ganz Europa, bekannten Ensembelen resp. Solisten / Kënschtler fir dëse Festival ze gewannen. Dëst sécherlech, well d'Renommée vum klengen Maarnicher Festival méttlerweile ganz wäit Kreesen ronderëm sech zéiht.

Ze begrëssen do derbäi ass, sécherlech och dass Sie ëmmer rëm raimlech gutt verdeelt an eise Kierchen a Centres Culturel'en hire Programm opdeelen an et och net verpassen, lokal Acteuren mat an dat ganz ze integréieren, sou z.B. eis regional Museksschoul an dann awer och dëst Joer de Lycee Edward Steichen zu Klierf.

An dofir, dir Dammen an Hären aus dem Organisatiounscomité vum dësem Festival, e grouse Merci an eis Unerkennung.

Weider sou!



**ROMAIN WESTER**

Buergermeeschter vun der Gemeng Parc Housen



### Léif Frënn vum „De klenge Maarnicher Festival“

Säit Joren ass „De Klenge Maarnicher Festival“ bei eis an der Gemeng Kiischpelt e feste kulturelle Bestanddeel a weess mat sengen héichwäertege Concerte vun in- an auslännesche Kënschtler ze begeeschteren.

Duerch eist Engagement als Centre de Promesses 2019 vum Télévie an de ville Manifestatioune ronderëm dësen Event konnte mir am lëschte Joer aus zäitleche Grënn de Klenge Maarnicher Festival net bei eis an der Gemeng empfangen. Dofir sinn ech ëm sou frou dass Si am Kader vun hirer 34. Editioun erëm bei eis am Kiischpelt present sinn.

Den 22 Mäerz 2020 um 16 Auer trieden zu Wëlwerwolz an der Kierch de Lëtzebuerger Baryton-Basse Jean Bermes an de Russesche Pianist Denis Ivanov fir Ech op a wäerten d’Nolauschterer mat hirem Programm ze begeeschtere wëssen.

Ech wëll den Organisateur vum „De klenge Maarnicher Festival“ ee grouse Merci soe fir déi gutt Organisatioun an Zesummenaarbecht déi mir hunn a freeë mech Ech bei eis an der Gemeng Kiischpelt begrëssen ze kënnen.



### YVES KAISER

Buergermeeschter vun der Gemeng Kiischpelt



### LÉIF FRÉNN VOA MUSIK A KULTUR,

Et freet mech, dass de klenge Maarnicher Festival och dëst Joar rëm Statioun an eiser Gemeng mécht. D'Organisateure bréngen et säit iwwer dräi Joerzinge fäerdig, fir all Joars erëm nei Artisten op déi deelweis aussergewéinlich Bühnen am Éislek ze kréien.

Als regional Haaptstad voan den Ardennen hoat d'Gemeng Wootz als Zil, fir d'ganzt Joar iwwer een interessant an ofwiesslungsräicht Angebot u kulturellen Aktivitéiten ze bidden. De soziokulturelle regionalen Zentrum Prabbeli, de „Festival de Wiltz“ oder eben „De klenge Maarnicher Festival“ droen nieft villen anere Manifestatiounen zur Attraktivitéit vun eiser Regioun bäi. Et freet eis dofir besonnesch, dass zu Eeschwëller erëm zwee flott Concerten an eiser Gemeng stattfannen.

Den Organisateure vum klenge Maarnicher Festival wëll ech op dëser Plaz felicitéiere fir dat, wat si all Joers op d'Been stellen. Zur Organisatioun voa sou engem Programm ass vill Zäit an Aarbicht néideg, déi di Benevol gären dofir opbréngen. Mir wënschen eis dofir, dass De klenge Maarnicher Festival och weider gutt beim Publikum ukënnt an och déi nächst Joar seng fest Plaz am kulturelle Programm vum Éislek behale wäert.

Am Numm vum Schäfferot vun der Gemeng Wootz,



**FRÄNK ARNDT**  
Buergermeeschter



## LÉIF MUSIKSFRËNN,

Zanter mi wi 30 Jor beräichert de « Klenge Maarnicher Festival » datt kulturellt Liewen hei am ländliche Raum zu Lëtzeburrg.

Et sën ewer o well grad su vill Joren, zënter di fräiwëllig Responsablen et fierdig brengen, matt vill Asatz a vill Geschéck, e Programm ze proposéieren, deen eis ëmmer rëm begeistert, e Programm dee flott an o qualitativ ganz hiich ass.

Als Buergermeester van Ëlwen freien ich mich ganz besonnesch datt di sching Kirrich van Ëlwen o dëst Jor als Kouliss déngt, firr de Concert vam 16 Abrëll 2020: „Quintette à cuivres Magnifica et Michel Schneider (orgue)“.

Dës Concerten brengen Liewen an d’Gemaier van eiser Kirrich, di an de Joren 1653 bis 1658 van de Franziskanermönche gebaut guff.

Mäi Respekt géllt den Organisateurern vam „klenge Maarnicher Festival“, di all Jor nei Hiichpunkten op verschidde Platzen am Norden va Lëtzeburrg brengen. Ich wëll si op dësem Wee encouragéieren firr hirr Aarbicht viran ze man, well zënter Joren schon, kann een de „klenge Maarnicher Festival“ als eent van deene grisstten kulturellen Evenementer am lëtzebuerger Land bezeichnen.

Eng van de Missiounen van den Organisateurern ass et di einheimisch Musikszene ze beliewen. Dëst géllt hinnen all Jors op ent Neits.

Ich son den Organisateurern vam « Klenge Maarnicher Festival » ewer o Merci firr hirre grussen Engagement an hirr gout Aarbicht a wënschen hinne wegderhën vill Erfollig. D’Viraussetzungen dofir se gout : de Programm 2020 steet, et konnten Sponsore fonnt gienn an d’Popularitéit wiisst.

All Musiksrënd wënschen ich vill Freed an agreabel Stonnen bei dem flotte Programm vam „klenge Maarnicher Festival“.



**EDY MERTENS**

Buergermeester van der Gemeng Ëlwen



## DE KLENGE MAARNICHER FESTIVAL

Am Nam vam Scheffen- a Gemengerot van der Gemeng Wëntger begléckwünschen ich déi Verantwortlich vam « Klenge Maarnicher Festival » fir hiren Asatz am Interessi van der Kultur an eiser Regioun.

Esou suargen sie derfir datt an eiser Gemeng am Lof vam Joer kulturell Manifestatiounen kinnen stattfannen.

Musik a Gesank giän esou all deenen, déi sich dofir interesséieren an sich doran kinnen erfreeën, méi no bracht.

Bei de Concertën va bekannte Künstler giän niäwend deene musikalische Leestungen och déi schéi Konstwierker an eise Kirchen a Kapellen gewisen.

D'Matarbicht van de lokale Veräiner an d'Mathëllef vam Maarnicher Festival bei de Jubilarfeieren van eise Choralen sen begréissenswert an droën zu enger harmonischer Zesamenarbicht bäi.

An de Schoulen kreien eis Kanner Musikinstrumenter va bedeitenden Interpreten gewisen an bei de Concerten zu Fünfbrunnen kreien eis Jugendlich d'Evenementer van der Shoa erklärt.

Ich wënschen heimat de Legden, déi déi mannigfaltig Aktivitéiten van dem « Klenge Maarnicher Festival » an desem Joor beséichen, vill Zefriddenheet an den Organisateuren déi néidig Reconnaisance fir hir onendgeldlich Arbicht fir d'Kultur an eiser Gemeng an an der ganzer Regioun.



## MARCEL THOMMES

Buergermeester van der Gemeng Wëntger



# Sašo Avsenik

& seine Oberkrainer

01. Mai 2021



im Kulturzentrum

# Wincrange (Lux)

Ticketen: [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

oder bei der Station Esso

op der Féitsch



home & office  
building

Bingen & Partners S.A.

+352 26 95 71 11 | [www.hob.lu](http://www.hob.lu)

100 joer  
hengeschter  
musik



Samsdes, den 10. Oktober 2020

**Concert van der Chorale  
Hengescht - Fëschbich - Kaalber, der  
Chorale va Wäiswampich an dem  
Bléiserquintett Magnifica**

**Kierch Hengescht 20:00**



**Fotoausstellung**



# SCHILLING

CONSTRUCTION • TERRASSEMENT • BÉTON

- Terrassements
- Gros-œuvres
- Transformations
- Alentours
- Gros-œuvres pour besoins agricoles
- Bâtiments  
« clefs en mains »
- Matériaux de construction
- Béton prêt à l'emploi
- Pompe à béton 36m
- Pompes malaxeurs 17 et 24 m
- Matériaux de notre carrière de pierre
- Transports bennes
- Stabilisation du sol avec chaux / ciment



3, Kierfechtstrooss, L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX

T +352 92 06 26-1  
F +352 92 01 04  
entreprise@schilling.lu



[www.schilling.lu](http://www.schilling.lu)



MEUBLES • CUISINES

**GESTREICHER**

Miwwel • Kichen • Kaddo • Riddo • Literie

**MARNACH**

*gemittlech wunnen.lu*

[www.wunnen.lu](http://www.wunnen.lu)

Di. - Do. 09:00 - 18:00 Uhr  
Fr. 09:00 - 19:00 Uhr  
Sa. 09:00 - 18:00 Uhr  
So. 14:00 - 18:00 Uhr

Tel. (+352) 92 19 24-1 2A, Marbuengerstrooss  
info@wunnen.lu L-9764 Marnach

# GOkitchens

BY GEORGES OESTREICHER

KÜCHEN,  
die begeistern



next125



**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Di - Fr: 9 - 18 Uhr | Sa: 9 - 17 Uhr  
**SONNTAG: 14 - 18 Uhr**

3, Kiricheneck | Weiswampach | T: +352 97 81 97 | info@go-kitchens.lu | www.go-kitchens.lu



1, RUE PRINCIPALE - L-9834 HOLZTHUM  
TÉL.: +352 26 91 36 30 - FAX: +352 26 91 02 30  
jeff.theves@gmail.com - www.hyundai-theves.lu

- mécanique
- carrosserie
- peinture
- location de véhicules
- vente de véhicules neufs
- vente de véhicules d'occasion
- service de dépannage
- spécialisé en réparation de vitres



www.kissanddrive.lu  
kissanddrivetaxi@hotmail.com

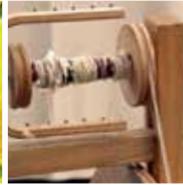


9, Marbuengerstrooss | L-9764 MARNACH  
Tél.: 92 95 01 | Fax: 92 31 09

www.bloumenatelier.lu



ROBBESSCHEIER  
nature for your senses



## Är kleng **Vakanz** zwëschenduerch

- An der Famill oder enner Frënn
- Betreiber an Gruppen Erwuessener
- Schoulen an Gruppen Kanner

Besicht eis Internetsäit:

[www.robbesscheier.lu](http://www.robbesscheier.lu)



Är Meenung ass eis wichtig

Votre avis nous intéresse

Your opinion is important to us

Ihre Meinung ist uns wichtig

Google



ROBBESSCHEIER

1, Frummeschgaass • L-9766 Munshausen

Tel. : +352 92 17 45 • Fax : +352 92 93 12

info@touristcenter.lu

[www.robbesscheier.lu](http://www.robbesscheier.lu)

Freitag 4. September / vendredi 4 septembre 2020



©: Marco Boraggre

Sebastian Bohren



©: Raymond Clement

Maurice Clement

## Sebastian Bohren

„EIN INTERPRETATORISCH UND KLANGLICH PHÄNOMENALER JUNGER GEIGER“ - NDR)

VON DER SÜDDEUTSCHEN ZEITUNG ZU DEN „ERNSTHAFTEN UND GERADLINIGEN MUSIKERN SEINER GENERATION“ GEZÄHLT, MACHT DER JUNGE SCHWEIZER SEBASTIAN BOHREN DURCH SEIN AUSDRUCKSSTARKES VIRTUOSES SPIEL, VERBUNDEN MIT INTERPRETATORISCHER TIEFE UND STILSICHERHEIT VON SICH REDEN. ALS SOLIST UND KAMMERMUSIKER GLEICHERMASSEN VERSIERT, SPIELT ER EIN BREITES REPERTOIRE VON BACH BIS ZU WERKEN DER GEGENWART.

Bei Orchestern im In- und Ausland tritt er regelmäßig als Solist auf, unter anderem mit dem Luzerner Sinfonieorchester unter James Gaffigan, dem Royal Liverpool Philharmonic unter Andrew Litton, dem Sinfonieorchester Basel unter Ivor Bolton, dem Musikkollegium Winterthur unter Douglas Boyd, dem Kammerorchester Basel unter Heinz Holliger, den CHAARTS Chamber Artists unter Gabor Takacs-Nagy, der Staatskapelle St. Petersburg unter Elim Chan, dem Zürcher Kammerorchester und dem Orchestra di Padova.

Als leitender Solist wirkt Bohren beim Amadeus Chamber Orchestra of the Polish Radio, der Camerata Zürich, dem Georgischen Kammerorchester Ingolstadt, dem Württembergischen- und dem Berner Kammerorchester. 2018 debütierte er beim Lucerne Festival.

Sebastian Bohrens 2016 beim Label RCA Red Seal veröffentlichte Einspielung von Beethovens Violinkonzert mit dem Ensemble Chaarts, erhielt von der Fachpresse Höchstnoten. 2017 folgten Violinkonzerte von Mendelssohn, Hartmann und Schubert sowie digitale Live-Alben mit Werken Vasks, Kancheli & Shostakovitch.

Freitag 4. September / vendredi 4 septembre 2020

# Sebastian Bohren (Geige) Maurice Clement (Orgel)

De Klänge Maarnicher Festival op Besuch an der  
Gemeng Wëntger

In Zusammenarbeit mit den „Amis de l'Orgue Helzen-Hoffelt-Weiler“  
und der „Wëntger Musik“.

Mit der freundlichen Unterstützung der Firma Weber, Marnach.

**Helzingen** Pfarrkirche / Eglise

**20:00**



Für dieses Konzert bitte reservieren  
unter der Nummer 621 360 827 oder  
per email: [konzert@wincrange.lu](mailto:konzert@wincrange.lu)  
Ausgenommen sind die Inhaber  
eines Abonnements

*La réservation des places pour le  
concert se fait par téléphone au  
621 360 827 ou par email à  
[konzert@wincrange.lu](mailto:konzert@wincrange.lu), exceptés les  
détenteurs d'un abonnement*

**Voller Tarif / plein tarif 10 €**

**Ermässigt / tarif réduit 5 €**



Über den im Juni 2018 veröffentlichten ersten Teil der Sonaten und Partiten von Bach schrieb Concerti: „voller Esprit, geistsprühend, voller Wärme und Anteilnahme - seinem Spiel zu lauschen macht glücklich“. Die aktuelle CD kombiniert Violinkonzerte von Mendelssohn und Britten. Im September 2019 veröffentlicht Sony Classical ein neues Arrangement der ersten Violinsonate von Prokofiev, sowie 2020 die Violinkonzerte Nr. 3 & 5 von Mozart.

Bohren ist Mitglied im Stradivari-Quartett. 2019/20 gastiert das Ensemble im Kammermusiksaal der Berliner Philharmonie, dem Kammermusiksaal der Hamburger Elbphilharmonie, im National Center for Performing Arts Beijing, der Shanghai Symphony Hall und auf Tournee in Japan und Korea. Highlights der letzten Spielzeiten waren Auftritte in der Victoria Hall in Singapur, beim Rheingau Musikfestival, dem Kissinger Sommer oder 2019 bei den Festspielen in Mecklenburg-Vorpommern. Das Ensemble arbeitet in Asien regelmäßig mit führenden Orchestern wie dem Singapore Symphony Orchestra, dem NCPA Orchestra Beijing, dem Shanghai Philharmonic oder dem Guyang Symphony Orchestra.

Als passionierter Kammermusiker arbeitet Sebastian Bohren regelmäßig mit Dmitry Sitkovetsky, Thomas Demenga, Hansheinz Schneeberger, Reto Bieri, Christian Poltera, Antoine Tamestit, Konstantin Lifschitz und Anderen zusammen.

Der in Zürich lebende Geiger ist weiterhin seiner Heimat, dem Kanton Aargau, verbunden. Seit zehn Jahren leitet er mit grossem Erfolg die Konzertreihe „Stretta Concerts“. In sieben Konzerten pro Saison treten Kammermusiker und Orchester von internationalem Format in der Stadtkirche in Brugg auf.

Geboren 1987 machte Sebastian Bohren seine Matura am Kunst- und Sportgymnasium in Zürich. Er erhielt Violinunterricht bei Jens Lohmann und studierte anschließend bei Robert Zimansky und Zakhar Bron in Zürich, Igor Karsko in Luzern sowie bei Ingolf Turban an der Musikhochschule München. Weitere Impulse erhielt er von Ana Chumachenco, Heinrich Schiff und Hansheinz Schneeberger. Er spielt ein Instrument von G.B. Guadagnini (Parma 1776).

## Maurice Clement

NACH ERSTEN JAHREN AM KONSERVATORIUM LUXEMBURG (KLASSE VON ALAIN WIRTH), STUDIERTÉ MAURICE CLEMENT BEI JEAN FERRARD UND BENOÎT MERNIER AM KONSERVATORIUM BRÜSSEL, BEVOR ER SEINE ORGELSTUDIEN AM CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE DE LYON BEI JEAN BOYER VERTIEFTE. DIE BEGEGNUNG MIT DIESER AUSSERGEWÖHNLICHEN PERSÖNLICHKEIT DER ORGELWELT WURDE BESTIMMEND FÜR SEINEN WEITEREN MUSIKALISCHEN WERDEGANG.

Im dauernden Dialog mit dem Instrument ist es Maurice Clement ein Anliegen durch Musik, die er als wesentlichen Ausdruck des Lebens empfindet, seinen Glauben an das Wahre und Schöne zu vermitteln.

Sowohl als Konzertorganist, wie auch in seiner Tätigkeit als Musikpädagoge, verbindet der Preisträger des Internationalen Gottfried Silbermann Wettbewerbs die Liebe zur klassischen mit der improvisierten und experimentellen Musik.

Als leidenschaftlicher Interpret und Improvisator, sich stets um eine lebendige, spontane und freie Musik bemühend, ist es ihm wichtig die Erkundung des Augenblicks im einmaligen Moment des Konzertes zu leben.

Neben seiner Arbeit als Professor für Orgel am Conservatoire de Musique du Nord in Luxemburg leitet er die Improvisationsklasse dieses Instituts.

Maurice Clement ist Titular-Organist der Philharmonie de Luxembourg und der neuen Orgel von Dominique Thomas der Dekanatskirche in Diekirch. Als Solist ist er regelmäßiger Gast an internationalen Festivals in New York, Washington, Chicago, Paris, Lyon, Brüssel, Zürich, München, Stuttgart, Leipzig, Wien, Innsbruck, Prag, Mailand, Kopenhagen.

Pressestimmen zu seiner letzten SACD « Confluences » beim Label AEOLUS :

« An outstanding release. (...) So brilliantly conceived that one is compelled to listen to it in a single sitting. (...) Clement's dark, sophisticated playing glowers with pathos and introspection (...)»  
(Choir&Organ, July 2018, Chris Bragg)

« Eine sehr subtile, leicht kaleidoskopische Morphing-Wirkung der an die musikalischen Gedanken perfekt angepassten, kongenialen Registrierungen dieser Orgel katapultiert den Zuhörer in neue Sphären. (...) Ein regelrechtes Morphing der Seelenklänge verursacht diese CD beim Hörer. Die direkte Wirkung der Klänge auf die Seele und den Gemütszustand des Zuhörers ist verblüffend. Die Klarheit, die Atmosphäre, der Zusammenhang und die Kohärenz jeder einzelnen Note, jeder musikalischen Phrase oder eines übergeordneten musikalischen Gedankens sind stets wahrnehmbar – vom leisesten Pianissimo bis zum größten Fortissimo des Instruments. (...)»  
(Pizzicato\*\*\*\*\*, 10.04.2018)

« Clément célèbre son orgue (...)»  
(...)les sommets jumeaux du cd: les fantaisies de Franck et de Rousseau »  
(Diapason\*\*\*\*\*, juillet/août 2018, Paul de Loit)

« Clement weiß unvermindert zu fesseln. Meisterhaft! (...)»  
(orgelnieuws.nl, 16.07.2018, Joost Veerman)

Freitag 4. September / *vendredi 4 septembre 2020*

# Sebastian Bohren (Geige) Maurice Clement (Orgel)

## PROGRAMM

Johann Sebastian Bach      Sonate in G-Dur für Violine und basso continuo  
BWV 1021

---

1. Adagio
2. Vivace
3. Largo
4. Prestoo

Johann Sebastian Bach      Praeludium & Fuga in G-Dur BWV 541

---

Johann Sebastian Bach      Partita II in d-Moll BWV 1004

---

Johann Sebastian Bach      Choral O Mensch, bewein dein Sünde groß  
BWV 622

---

Johann Sebastian Bach      Sonate VI für Violine und obligates Cembalo

---

Johann Sebastian Bach      BWV 1019 (Orgel)

---

1. Allegro
2. Largo
3. Allegro
4. Adagio
5. Allegro

# **SIE HABEN EINE IMMOBILIE ZU VERKAUFEN ODER ZU VERMIETEN? DANN SIND SIE BEI UNS GENAU RICHTIG!**

**Wir sind stets auf der Suche nach Gebrauchsgütern,  
Grundstücken und Neubauten aller Art.**

**Mit uns haben Sie den richtigen Partner an Ihrer Seite.  
Kontaktieren Sie uns.**



## WIESO HOME & OFFICE BUILDING?

- Jahrelange Erfahrung auf dem Immobilienmarkt und im Bausektor
- Junges und dynamisches Team
- Sprachenvielfalt (LU, FR, DE, PT, EN, NL)
- Internationales Netzwerk
- 360° Kundenservice (Kreditvermittlung, Versicherungsvermittlung, Gebäudeverwaltung und Renovierung, ...)

Sonntag 6. September / dimanche 6 septembre 2020

JATO NATC  
 TINAT STINA  
 OSTIN OSTI  
 OST OS  
 TO O  
 NTO C  
 ANTO C



## CANTO OSTINATO

EINE KLANGERFAHRUNG DIE IHRESGLEICHEN SUCHT, 75 MINUTEN PURE MUSIK. EMOTIONAL, RHYTHMISCH, MELODISCH. EINE FORMATION ZUSAMMENGESTELLT SPEZIELL FÜR DIESES GROSSARTIGE STÜCK, NORMALERWEISE VON TASTENINSTRUMENTEN GESPIELT (KLAVIER, ORGEL, VIBRAFON,...) JEDOCH NIE IN EINER VERSION MIT STREICHERN UND BLÄSERN.

Für dieses Projekt vereint Victor Kraus 6 der bekanntesten Musiker der luxemburgischen Musikszene: **Kae Shiraki** (Klavier), **Aniela Stoffels** (Querflöte), **Sébastien Duguet** (Klarinette), **Stéphane Giampellegrini** (Cello), **Pascal Schumacher** (Vibrafon) und **Victor Kraus** (Marimba).

Ein Werk im minimalistischen Stil, was zwischen 60 Minuten und 24 Stunden dauern kann; die 106 Blöcke werden ad libitum wiederholt. Ein Stück was bei jeder Aufführung anders klingen wird, weil jeder Musiker frei ist zu entscheiden welche Stimme und welche Note des notierten Rhythmus er spielt. Ein Stück was die Ohren spitzen lässt, was träumen, meditieren, schlummern lässt, kurzum, ein Stück was gefällt und fasziniert.

**Die Zutaten:** Ein und derselbe Rhythmus in Form von Quintolen setzt den Basispuls. 106 sich klar von einander unterscheidende Blöcke werden ad libitum wiederholt, Übergänge mittels sich nicht wiederholenden Brücken erfolgen schroff, neues Material taucht plötzlich auf ohne die aus dem Nichts hervorkommenden Fade-In's, die so charakteristisch für die frühen minimalistischen Stücke sind. Eine Melodie entkoppelt sich plötzlich von der Textur und wandelt sich auf einmal in Thema mit Begleitung, starke musikalische Effekte, eine wellenförmige und hypnotische Musik; das Resultat sind starke Emotionen beim Zuhörer.

Sonntag 6. September / *dimanche 6 septembre* 2020**VICTOR KRAUS GROUP**

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Clerf  
Mit der Unterstützung von Home and Office Building, Wemperhardt,  
von Schilling, Fischbach und der Loterie Nationale.

**Cube 521 à Marnach 17:00**

Reservieren Sie bitte telefonisch  
unter (00352) 521 521 oder  
unter [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
per email [info@cube521](mailto:info@cube521)

**Erwachsene/ adultes 20 €****Gruppe / groupe 17 €****< 26 Jahren / < 26 ans 10 €**

Schon Tausende Male gespielt, besticht das meist gespielte und äußerst populäre Werk Canto Ostinato durch eine einmalige Hörerfahrung, da leicht zu hören (Tonale Musik) indem es die Spannung einer reichen und noch nie gehörten Musik behält.

Die VICTOR KRAUS GROUP stellt uns eine noch nicht gehörte Version für Tasteninstrumente, Streicher und Bläser vor. Für den Musiker Victor Kraus stellt die „VICTOR KRAUS GROUP“ seine neue Plattform dar, mittels der er neue Projekte mit verschiedenen Beteiligten aus verschiedenen Genres unter seinem eigenen Namen kreieren kann.

Canto Ostinato ist sein erstes Projekt unter diesem Namen, für das er 6 der bekanntesten Musiker der luxemburgischen Musikszene engagieren konnte und eine neue Version für Tasteninstrumente, Streicher und Bläser, speziell vom Verlag „Donemus Amsterdam“ autorisiert, realisieren konnte.

Canto Ostinato, 40 Jahre alt im Jahre 2019, zählt zu den meist gespielten Stücken in den Niederlanden, ist jedoch nicht allzu bekannt in anderen Ländern. Es scheint als biete sich gerade diese neue Version als perfekt an, um dieses wunderschöne Stück Musik touren und einem breiteren Publikum nahekommen zu lassen.

Eine Klangerfahrung die Ihres gleichen sucht, 75 Minuten pure Musik, ohne Unterbrechung. Emotional, rhythmisch, melodisch. Eines der meist gespielten Niederländischen Stücke, interpretiert von den unumgänglichen Musikern der VICTOR KRAUS GROUP, in einer unerhörten, Streich- und Blasinstrumente integrierenden, speziell vom Verlag Donemus Amsterdam autorisierten Version.

## PROGRAMM

### CANTO OSTINATO (1976) Simeon Ten Holt (1923-2012)

Die **VICTOR KRAUS GROUP**: Für den Musiker Victor Kraus stellt die „VICTOR KRAUS GROUP“ seine neue Plattform dar mittels der er neue Projekte mit verschiedenen Beteiligten aus verschiedenen Genres unter seinem eigenen Namen kreieren kann. Canto Ostinato ist sein erstes Projekt unter diesem Namen für das er 6 der bekanntesten Musiker der luxemburgischen Musikszene engagieren konnte und eine neue Version für Tasteninstrumente, Streicher und Bläser, speziell vom Verlag „Donemus Amsterdam“ autorisiert, realisieren konnte.

Canto Ostinato, 40 Jahre alt im Jahre 2019, zählt zu den meist gespielten Stücken in den Niederlande, ist jedoch nicht allzu bekannt in anderen Ländern. Es scheint als biete sich gerade diese neue Version als perfekt an um dieses wunderschöne Stück Musik touren und einem breiteren Publikum nahekommen zu lassen. Für dieses Projekt vereint Victor Kraus 7 der bekanntesten Musiker der luxemburgischen Musikszene. Kae Shiraki (Klavier), Aniela Stoffels (Querflöte), Sébastien Duguet (Klarinette), Stéphane Giampellegrini (Cello), Pascal Schumacher (Vibrafon), Emre Sevindik (Elektronik) und Victor Kraus (Marimba): Eine Formation zusammengestellt speziell für dieses großartige Stück, normalerweise von Tasteninstrumenten gespielt (Klavier, Orgel, Vibrafon,...) jedoch nie in einer Version mit Streichern, Bläsern und Elektronik.

Ein Werk im minimalistischen Stil was zwischen 60 Minuten und 24 Stunden dauern kann; die 106 Blöcke werden ad libitum wiederholt. Ein Stück was bei jeder Aufführung anders klingen wird weil jeder Musiker, im Moment, frei ist zu entscheiden welche Stimme und welche Note des notierten Rhythmus er spielt. Ein Stück was die Ohren spitzen lässt, was träumen, meditieren, schlummern lässt, kurzum, ein Stück was gefällt und fasziniert. Die Zutaten: Ein und derselbe Rhythmus in Form von Quintolen, setzt den Basispuls. 106 sich klar von einander unterscheidenden Blöcke werden ad libitum wiederholt, Übergänge mittels sich nicht wiederholenden Brücken erfolgen schroff, neues Material taucht plötzlich auf ohne die aus dem Nichts hervorkommenden Fade-In's, die so charakteristisch für die frühen minimalistischen Stücke sind. Eine Melodie entkoppelt sich plötzlich von der Textur und wandelt sich auf einmal in Thema mit Begleitung, starke musikalische Effekte, eine wellenförmige und hypnotische Musik; das Resultat sind starke Emotionen beim Zuhörer.

Schon Tausende Male gespielt, besticht das meist gespielte und äußerst populäre Werk Canto Ostinato durch eine einmalige Hörerfahrung, da leicht zu hören (Tonale Musik) indem es die Spannung einer reichen und noch nie gehörten Musik behält.

Die **VICTOR KRAUS GROUP** stellt uns eine noch nie gehörte Version für Tasteninstrumente, Streicher, Bläser und Elektronik vor; letztere bereichert dieses Werk in einer phänomenalen Weise und transformiert diese Musik von Zeit zu Zeit in eine „Rave Party“. Ein Sounderlebnis was man gemacht haben muss! Es ist in der Weise eine noch nie gewagte Version da sehr erschöpfend für die Bläser und technisch schwieriger umzusetzen als eine reine Tasteninstrumentenversion.

Wir sind alle sehr gespannt diese neuartige Version von Canto Ostinato zu hören, interpretiert von einer Gruppe außergewöhnlicher Musiker.

## Gut gebaut, Ihr neues Zuhause!



Planen Sie mit uns Ihr neues Zuhause frei nach Ihren Wünschen individuell und energiesparend nach **Energieeffizienzklasse AA**.

**HANSE  
HAUS**

Genau mein Zuhause.

### Beratungs- & Planungstermine:

Hanse Haus Verkaufsbüro | Bärbel Waschbüsch  
31, Rue de Macher | L-5550 Remich | Telefon 26.66.48.92  
waschbuesch@hanse-haus.de | [www.hanse-haus.lu](http://www.hanse-haus.lu)



**peters**  
Malermester & Bodenleger  
D | PRONSFELD | Pittenbacherstr. 13a  
Tel. +49 (0) 6556 90191-0  
LUX | HOSINGEN | 23, op der Hei  
Tel. +352 26 78 0112  
[www.malerbetrieb-peters.de](http://www.malerbetrieb-peters.de)



inter living **THIX**  
Möbel für mich gemacht

## Möbelhaus und Schreinerei

Möbelhaus Thix GmbH  
Hauptstraße 32  
D-54675 GEICHLINGEN  
Tel. +49(0)6566/9670-0  
[www.thix.de](http://www.thix.de)

Electricité

# BRUCKLER

Electricité BRUCKLER S.a.r.l.  
Grand'rue 74 | L- 9711 CLERVAUX | Tel: 92 10 75  
[www.bruckler.lu](http://www.bruckler.lu)

**Sonntag 13. September / dimanche 13 septembre 2020**

©: Marco Borggreve

## Stradivari Quartett

WELTWEIT HAT SICH DAS STRADIVARI QUARTETT SEIT SEINER GRÜNDUNG 2007 EINEN HERVORRAGENDEN RUF ERSPIELT – BEI KONZERTEN UND BEI SEINEM MARKENZEICHEN, DEN STRADIVARI FESTEN. STETS IN ENGEM KONTAKT MIT SEINEM PUBLIKUM, DAS DEM ENSEMBLE ALS TREUE «FANGEMEINSCHAFT» TEILS BEGEISTERT HINTERHER REIST, IST FÜR DAS QUARTETT GEMEINSAMES ERLEBEN IM KONZERT UND «DRUM HERUM» ZENTRAL: MUSIK- UND KULTURBEGEISTERUNG AUF HÖCHSTEM NIVEAU – IN ZÜRICH, HAMBURG, CREMONA UND AN WEITEREN ORTEN.

Ohne Frage zählt das StradivariQuartett zu den interessantesten Ensembles unserer Zeit. Rund 40 Konzerte pro Jahr gibt das Stradivari Quartett in der Schweiz und in aller Welt, gastierte u.a. in der Wigmore Hall London, der Philharmonie Berlin, dem Konzerthaus Wien, der Elbphilharmonie Hamburg, sowie dem Metropolitan Museum New York, der Kioi Hall Tokyo, der Shanghai Oriental Hall, dem National Center for Performing Arts Beijing und dem Seoul Arts Center. Einladungen zu den bedeutenden Festivals wie dem Lucerne Festival, dem Kissinger Sommer, dem Rheingau Musikfestival, dem Rubinstein Piano Festival in Lodz, dem Schleswig-Holstein Musikfestival und dem StradivariFEST in Cremona bilden weitere Höhepunkte.

Das Stradivari Quartett verfügt über ein breites Repertoire, doch konzentrieren sich die Musiker zunehmend auf große Zyklen, die sie jeweils – meist über eine Saison – einem Komponisten widmen. Diese besondere Fokussierung ermöglicht eine außergewöhnliche Intensität. So bot das Quartett in der Saison 2018/2019 eine Mozart-Rundreise um den heimatischen Zürichsee und in der Saison 2019/2020 steht Beethoven im Zentrum. Bei den CD-Aufnahmen stehen ebenfalls jeweils einzelne Komponisten im Mittelpunkt. Auch bei den StradivariFESTEN sollen die konzeptionell wohl durchdachten Feste die Komponisten, Musiker und Publikum zu einer Einheit zusammenführen; ganz im künstlerischen Sinne des StradivariQuartetts, dem bekanntlich unerreichbaren Optimum so nah wie möglich zu kommen.

Sonntag 13. September / *dimanche 13 septembre* 2020

# Stradivari Quartett und Laura Ruiz-Ferreres (Klarinette)

## De Klänge Maarnicher Festival op Besuch an der Gemeng Woltz

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wiltz.

Mit der freundlichen Unterstützung der Firmen Weber, Marnach und Jans, Eschweiler. In Zusammenarbeit mit dem „Uergelveräin Eeschwëller a.s.b.l.“.

**Eschweiler** Pfarrkirche / *Eglise***17:00**Voller Tarif / *plein tarif* **10 €**Ermässigt / *tarif réduit* **5 €**

## Laura Ruiz Ferreres

ist seit 2011 Professorin für Klarinette an der Hochschule für Musik und Darstellenden Kunst Frankfurt am Main. Früher war sie 1. Solo-Klarinettistin im Orchester der Komischen Oper Berlin unter der Leitung von Kirill Petrenko und von 2007-2010 unterrichtete sie an der UdK – Universität der Künste Berlin, wo sie auch ihre eigene Klasse leitete.

Sie gilt als eine der talentiertesten Klarinettistinnen ihrer Generation und ist außerdem eine der wenigen die beide Systeme – Französisch und Deutsch – brillant beherrscht. Sie ist mehrfache Preisträgerin Internationaler Wettbewerbe und konzertiert regelmäßig als Solistin, Kammermusikerin und Orchestermusikerin.

Sie wurde in Amposta (Tarragona, Spanien) geboren und begann ihre musikalische Ausbildung beim ihrem Vater. Nach ihrer Mitgliedschaft in den besten europäischen Jugendorchestern, wurde sie Akademistin der Staatskapelle Berlin und Mitglied des Konzerthaus Orchester Berlin. Später studierte Laura Ruiz Ferreres in Barcelona, London, Basel und Berlin bei Joan Enric Lluna, Anthony Pay, François Benda und Karl-Heinz Steffens. Außerdem studierte sie am Royal Conservatoire den Haag historische Klarinette bei Eric Hoepfich.

Laura Ruiz Ferreres wurde mit bedeutenden europäischen Preisen ausgezeichnet wie z.B. beim London Symphony Shell Woodwind Competition und Tumbridge Wells International Young Artists Competition (England), International Clarinet Competition Marco Fiorindo (Italien) und hat 1. Preise beim Concours d'exécution musicale de Riddes (Schweiz) und Primer Palau 2003 davon getragen. Sie war die einzige Preisträgerin im Concurso Internacional de Clarinete Ciudad de Dos Hermanas im Jahre 2004 (Spanien).



*Laura Ruiz Ferreres*

Sie spielte als Solistin mit mehreren Orchestern: Sinfonietta de Genève, Komische Oper Berlin, Brandenburger Symphoniker, Philharmonisches Orchester der Stadt Heidelberg, Deutsches Kammerorchester Berlin, Orquestra de Cambra de Granollers, Orquestra Simfònica del Vallès, Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Jove Orquestra Nacional de Catalunya, Orquestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi and Collegium Musicum Achaffenburg. Ihre Auftritte wurden auch u.a. durch Suisse Romande Radio 2, Deutschlandradio Kultur, Catalunya Musica, Radio Nacional de España and SWR Rundfunk übertragen.

Laura Ruiz Ferreres tritt auch regelmäßig als Soloklarinetistin mit der Bayerischen Staatsoper, der Staatskapelle Dresden, dem Bayerischen Staatsorchester, dem deutschen Symphonie-Orchester Berlin, der Staatskapelle Berlin, den Hamburger Philharmonikern, dem Orquestra de Cadaqués, Orquestra del Gran Teatre del Liceu, der Deutschen Kammerphilharmonie Bremen, dem Gürzenich Orchester Köln und dem Mahler Chamber Orchester auf.

Sie hat auch mit renommierte Dirigenten wie Kirill Petrenko, Daniel Barenboim, Sir Colin Davis, Vladimir Ashkenazy, Bernhard Haitink, Sir Neville Marriner, Kent Nagano, Christophe Eschenbach, Paavo Järvi, Daniele Gatti und Pierre Boulez gespielt.

Sonntag 13. September / *dimanche 13 septembre 2020*

## Stradivari Quartett und Laura Ruiz-Ferreres (Klarinette)

### PROGRAMM

Wolfgang Amadeus Mozart    Klarinettenquintett A-Dur, KV 581  
Quintett A-Dur für Klarinette, zwei Violinen,  
Viola und Violoncello, KV 581

---

1. Allegro
2. Larghetto
3. Menuetto – Trio I -/Trio II
4. Allegretto con variazion

#### Erläuterungen aus : „Villa Musica“

Mozarts Klarinettenquintett, vollendet am 29. September 1789, ist eine der schönsten musikalischen Freundesgaben der Musikgeschichte. In seinem Umkreis nannte man es nur „des Stadlers Quintett“, denn er hat es für den Wiener Klarinettenisten Anton Stadler geschrieben. Derselbe, drei Jahre älter als Mozart und aus Bruck an der Leitha stammend, war eine Art Faktotum des Mozartschen Haushalts. Vom Komponisten wurde er nicht ohne zärtlichen Spott „Ribiesgesicht“ (zu deutsch: Johannisbeer- gesicht) genannt, wohl, weil Stadler seinen so weithin gerühmten Klarinetten- ton nicht ohne Anstrengung hervorbrachte.

Mozart liebte die Klarinette wegen ihres der Singstimme ähnlichen Timbres; kein Klarinet- tist des 18. Jahrhunderts hat diese Ähnlichkeit vollendeter zum Ausdruck gebracht als Stadler. Dazu bediente er sich nicht nur der üblichen Klarinetten in den gebräuchlichen Stimmungen (C, B, A), sondern auch tieferer Instrumente. Es waren dies neben dem Bassethorn in F oder G die sogenannte „Bassettkla- rinette“, eine A-Klarinette, deren Umfang in der Tiefe bis zum C erweitert war. Für dieses Instrument hat Mozart ursprünglich sowohl sein Klarinettenquintett als auch sein Klarinettenkonzert geschrieben. Heute werden sie, da Mozarts Autographe verloren sind, meist nach den gedruckten Versionen für normale Klarinette aus dem frühen 19. Jahrhundert gespielt

Das Klarinettenquintett begeistert schon beim ersten Hören durch seinen reinen klanglichen und melodischen Zauber. Es bestätigt in jedem Takt den „unerhörten Reiz von Mozarts Melodie und seine Grazi“, wie es Richard Strauss nannte. Dabei birgt es aber unter der Oberfläche „melancholi- scher Heiterkeit“ die „ganze Skala des Ausdrucks menschlichen Empfindens“, um ein weiteres Strauss- Wort zu zitieren. Dur-Gesang wird durch Moll-Eintrübungen gebrochen (zweites Thema des ersten Satzes); die stille Abgeklärtheit der Themen ist von untergründiger Trauer durchzogen (Larghetto); Volkstümlichkeit grenzt unmittelbar an erhabene Einfachheit und stille Größe (Menuett und Finale). Diese Verschmelzung von Heiterkeit und sanfter Trauer ergab sich für Mozart aus dem Zusammenspiel von Klarinette und Streichern beinahe von selbst.



home & office  
building

Bingen & Partners S.A.



So sehen Sie  
Ihr Haus



So sieht es der  
Wertgutachter



So sieht es  
ein Käufer



So sieht es  
die Bank



So sieht es das  
Finanzamt

**WIR SEHEN IHR HAUS WIE SIE**

**Und verkaufen es zu seinem  
wahren Wert.**

## WIESO HOME & OFFICE BUILDING?

- Jahrelange Erfahrung auf dem Immobilienmarkt und im Bausektor
- Junges und dynamisches Team
- Sprachenvielfalt (LU, FR, DE, PT, EN, NL)
- Internationales Netzwerk
- 360° Kundenservice (Kreditvermittlung, Versicherungsvermittlung, Gebäudeverwaltung und Renovierung, ...)

**Wir sind stets auf der Suche nach Gebrauchsgütern, Grundstücken und Neubauten aller Art.**

**Mit uns haben Sie den richtigen Partner an Ihrer Seite.  
Kontaktieren Sie uns.**



**Océan**  
**Beauté**  
Votre centre d'esthétique  
et votre boutique de mode  
Sandrine Poncelet  
Grand-Rue 3 L-9710 CLERVAUX  
Tél.: 26 91 34 43 



**AMS**  
**BOSCH**  
Service  
HOSINGEN  
Tel.: 26 90 46 14  
SCHIEREN  
Tel.: 81 70 17  
[www.amsauto.lu](http://www.amsauto.lu)



**Lampertz**  
stonedesigner  
*the magic of Stone  
by Lampertz*  
Rue Millewee 1-3 | L-7257 **WALFERDANGE** | Z.A.E.R. Op der Héi B.P. 22 | L-9801 **HOSINGEN**  
99 72 71-1 | [www.lampertz.lu](http://www.lampertz.lu)



**Bau- und Ofenhaus Koch**  
Koch Montagebau AG  
Am enneschten Eck 2  
L-9838 Untereisenbach  
Tel: +352 92 97 14  
Fax: +352 92 97 15  
[www.koch-ag.lu](http://www.koch-ag.lu)

- ❖ Kachelöfen
- ❖ Kaminöfen
- ❖ Steinbacköfen
- ❖ Pelletöfen
- ❖ Holzherde
- ❖ Gartengrills

Öffnungszeiten Ausstellung:  
Donnerstag + Freitag 11-17 Uhr  
Samstag 11-14 Uhr

Sonntag 13. September / *dimanche 13 septembre* 2020

### Stradivari Quartett und Laura Ruiz-Ferreres (Klarinette)

Es lohnt sich, zu Begriffen Arnold Schönbergs zu greifen, um die subtilen Methoden Mozarts in diesem Werk zu beleuchten. So ist das Hauptthema des ersten Satzes ein Musterbeispiel für Mozarts "Zusammenfassung heterogener Charaktere in eine thematische Einheit", wie es Schönberg nannte: Die Streicher spielen eine melodische Linie in ruhigen, absteigenden Halbenoten, mit sanften Dissonanzen durchsetzt; die Klarinette antwortet mit einer aufgeregten Sechzehntelarabeske. Gegensätzlicher könnten die beiden Bestandteile des Themas kaum sein. Hinzu kommt "die Ungleichheit der Phrasenlänge", die Schönberg an Mozart bewunderte. Die Streicherphrase umfasst sechs Takte, die der Klarinette nur zwei; die achttaktige Periode ist also unregelmäßig gegliedert. Eine weitere der von Schönberg benannten Eigenarten Mozarts, "die Kunst der Nebengedankenformung", wird in der Überleitung des ersten Satzes deutlich: Im Anschluss an das erste Thema bringen Klarinette und Cello eine neue Legatofigur, eine Kette von Appoggiaturen, die so lange abwärts sequenziert werden, bis die Bewegung ins Stocken gerät und sich aus einem neuen kraftvollen Impuls der Klarinette der Übergang zum Seitenthema ergibt.

Auf der Basis dieser "subkutanen Schönheiten", so Schönbergs Ausdruck, sind die vier Sätze des Klarinettenquintetts von beispielhafter Klarheit der Dramaturgie. Die einheitliche Stimmung des gesamten Werkes entsteht dabei nicht zuletzt dadurch, dass die Themen des ersten Satzes, des Menuetts und des Finales auf der gleichen fallenden Linie beruhen. Im ersten Satz beantwortet die Klarinette das ruhige Streicherthema in der schon beschriebenen Weise; in der Reprise kehren sich die Verhältnisse um. Das wundervolle Seitenthema der ersten Violine über Pizzicato greift die Klarinette in schon romantischer Mollfärbung auf. Die Durchführung mit dramatischen Soli für alle Instrumente und die stark veränderte Reprise vermitteln kongenial zwischen dem konzertanten Anspruch des Blasinstrumentes und der "durchbrochenen Arbeit" des Streichquartettsatzes.

Der langsame Satz nimmt in seinem ruhigen Gesang den des Klarinettenkonzerts vorweg. Nach der einleitenden Klarinettenmelodie, einer idealisierten Kavatine, entwickelt sich ein opernhafes Duett mit der ersten Violine, das sich bis zum beredten Zwiegespräch steigert. An den Übergängen zwischen den Formteilen kommt es zu wundervollen Vorhaltswendungen in hoher Lage.

Das Menuett zeigt kantable Qualitäten, ebenso das erste Trio in Moll, das die Streicher alleine bestreiten, während das zweite Trio ein waschechter Ländler für die Klarinette ist.

Die abschließenden Variationen gehören in ihrer kontrapunktischen Feinheit und ihren ausgeprägten Charakteren zu Mozarts bedeutendsten. Das Thema im Tanzrhythmus einer Gavotte könnte aus der Zauberflöte stammen, so deutlich nimmt es Papagenos Liedmelodien vorweg. Auch die Synthese aus Volkstümlichkeit und stiller Größe in Mozarts vorletzter Oper wird hier im Rahmen der Kammermusik schon vorweggenommen. Jedes Instrument ist mit einem Solo an den Variationen beteiligt, die Bratsche in der obligatorischen Mollvariation. In der Uraufführung war dies vermutlich Mozarts eigenes Solo, da er in der Kammermusik in seinen späten Jahren für gewöhnlich die Bratsche spielte. Höhepunkt des Satzes ist die Adagiovariation, ein breit ausgeführter Gesang, an dessen Ende die Zeit für einige wundervolle Akkorde still zu stehen scheint, bevor sich die letzte Variation in einen schmissigen Kehraus verwandelt.

Sonntag 13. September / dimanche 13 septembre 2020

Stradivari Quartett und Laura Ruiz-Ferreres (Klarinette)

Ludwig van Beethoven

Streichquartett e-Moll, op. 59,2

Quintett A-Dur für Klarinette, zwei Violinen,  
Viola und Violoncello, KV 581

- 
1. Allegro
  2. Molto Adagio. Si tratta questo pezzo con molto di sentimento
  3. Allegretto – Maggiore (Thème russe)
  4. Finale. Presto – Più presto

„FLICKWERK EINES WAHNSINNIGEN“ nannten die Zeitgenossen Beethovens Streichquartette op. 59 nach dem ersten Hören bzw. Durchspielen. Von der irritierenden Wirkung, die diese Werke auf die damaligen Hörer ausübten, machen wir uns heute keine Vorstellungen mehr, da sie uns als klassischer Höhepunkt des Beethoven'schen Quartettschaffens gelten. Die Zuhörer damals waren jedoch durchweg irritiert, ja von manchen Stellen förmlich belustigt, fanden es „schade um das Geld“ oder glaubten an einen Beethoven'schen Scherz. Noch 1821, 15 Jahre, nachdem es komponiert worden war, heißt es von einer Aufführung des e-Moll-Quartetts, op. 59, 2: „Mit merkwürdiger Stille lauschte alles den, oft etwas bizarren Tönen“. Anfang 1807, als Beethoven die Werke gerade vollendet hatte, munkelte die Presse schon: „Auch ziehen drey neue, sehr lange und schwierige Beethovensche Violinquartetten, dem russischen Botschafter, Graf Rasumowsky zugeeignet, die Aufmerksamkeit aller Kenner an sich. Sie sind tief gedacht und trefflich gearbeitet, aber nicht allgemeinfasslich...“.

Drei Dinge waren es, die das Unverständnis der Zeitgenossen provozierten: die Länge der Stücke – im e-Moll-Quartett vor allem die Ausdehnung des Adagio-Satzes und des Scherzos -; die ungewöhnlichen, in ihrer Expressivität völlig neuartigen Themen, wie etwa das schroffe Hauptthema des Kopfsatzes im e-Moll-Quartett; und schließlich der Klang, der hier nicht mehr aus Melodie und Begleitung im Wechsel mit kontrapunktischen Abschnitten besteht, wie noch in Beethovens frühen Quartetten, sondern aus Konglomeraten, in denen der Charakter der Einzelstimme im Ganzen aufgehoben ist. Viele Musiker sträubten sich gegen diesen neuen Quartettklang, und nur wenige erkannten den besonderen Gehalt dieser Werke, die auf das intime Quartettgenre den weltanschaulichen Anspruch der Sinfonie übertrugen.

So beruht der Kopfsatz des e-Moll-Quartetts mit seinen riesigen Durchführungspartien auf sinfonischen Techniken, der Tanzsatz nimmt die fünfteilige Form des Sinfonie-Scherzos an, und das Finale distanziert sich von jeder leichtgewichtigen Rondomanier. Im Zentrum aber steht das Molto adagio, dem Beethoven die Anweisung „Man spiele dieses Stück mit viel Gefühl“ hinzusetzen ließ. Dieses Adagio in der feierlichen Tonart E-Dur entstammt unverkennbar einer quasi-sakralen Ausdrucksphäre, beinahe wie ein Messensatz. Angeblich fiel es Beethoven ein, „als er einst den gestirnten Himmel betrachtete und an die Harmonie der Sphären dachte.“ (Czerny) Diese berühmte Anekdote ist jedoch nur ein Bild für die im Streichquartett neuartige sakrale Aura.

Als Huldigung an den Auftraggeber, Graf Rasumsowksy, hat Beethoven im Trio des Scherzos eine russische Melodie zitiert. Es ist ein Volkslied, das Mussorgsky später als Krönungshymne in seiner Oper Boris Godunow verarbeitete.



constructions immobilière énergies toitures holzbau

Qu'elles soient petites ou grandes, modernes ou traditionnelles, la demande en maisons individuelles est en augmentation constante depuis quelques années. Le **JANS groupe** réalise la maison de vos rêves tout-en-un. En partenariat avec nos architectes, nous planifions votre maison des fondations jusqu'à la remise des clés. Le délai de construction se situe entre 12 et 15 mois une fois le planning effectué.

**Durant cette période, un interlocuteur unique est au service du client et gère la coordination entre le client et l'entrepreneur.**

Grâce à cette étroite collaboration, le client et l'interlocuteur apprennent à mieux se connaître, les souhaits du maître d'œuvre sont transmis directement au constructeur et le client est ainsi régulièrement informé de l'avancée des travaux.

Nous travaillons actuellement avec plusieurs entreprises d'exposition de sanitaires et salles de bains. Il en est de même pour la présentation de la menuiserie, du parquet et du carrelage.

**À la remise des clés, nos maisons individuelles sont terminées et prêtes à être aménagées.**



Sonntag 20. September / *dimanche 20 septembre* 2020



© Joseph Pham S.J. Kloster Fünfbrunnen

## **Cinfontaines (Fünfbrunnen)**

**CINFONTAINES (FÜNFBRUNNEN) BIRGT EIN KLOSTER, WELCHES ZU BEGINN DES 20. JH. ERBAUT WURDE.**

Der kleine Ort Fünfbrunnen, unweit von Ulflingen gelegen, wurde bekannt als der einzige Internierungsort für Juden in dem vom Deutschen Reich besetzten Luxemburg.

Ab 1941 war im Kloster das „Jüdische Altersheim“ untergebracht, hinter dessen Bezeichnung sich in Wahrheit ein Sammellager für die Deportationen in die Konzentrations- und Vernichtungslager verbarg.

Auf dem Gelände des Klosters Fünfbrunnen erinnern heute ein Denkmal und eine Informationstafel an die Deportation und die Ermordung der Luxemburger Juden.

Nach dem Krieg erhielt das Kloster seine ursprüngliche Bestimmung zurück und empfängt heute auch Jugend- und Erwachsenengruppen, u.a. für Seminare und Meditationen.

Sonntag 20. September / dimanche 20 septembre 2020

# Gedenkkonzert im Kloster Fünfbrunnen Ensemble « AD LIBITUM »

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wintger. In Zusammenarbeit mit Memoshoah a.s.b.l., dem Consistoire israélite de Luxembourg und dem Comité Auschwitz.

Bitte den Busfahrdienst ab 15h00 ab Bahnhof Ulflingen benutzen.

## Kloster Fünfbrunnen-Couvent de Cinqfontaines

### Anfang / début 16:00



Busfahrdienst ab 15h00  
ab Bahnhof Ulflingen  
und nach dem Konzert  
zurück

Autobus Stephany



Fondation du Judaïsme  
Luxembourgeois



Consistoire Israélite  
du Luxembourg

Voller Tarif / plein tarif 10 €

Ermässigt / tarif réduit 5 €

## AD LIBITUM

IM JAHR 2000 GRÜNDETE ROSCH MIRKES DAS ENSEMBLE AD LIBITUM ALS KAMMERCHOR, AUS DEM SICH SPÄTER DAS BAROCKENSEMBLE ENTWICKELTE.

AD LIBITUM setzt sich aus Amateur- und Profimusikern zusammen und spielt überwiegend auf Barockinstrumenten. Zur Geltung kommen sehr oft Instrumente, die etwas seltener sind, wie z. B. Chalumeau, Dulzian, Traverso, Gambe und Cembalo. Die Programme enthalten zumeist sowohl Instrumental- wie auch Vokalmusik.

Das Ensemble fördert ebenfalls junge Musiker aus dem In- und Ausland. Seit der Gründung hat AD LIBITUM in vielen Orten in Luxemburg, Belgien, Deutschland, Frankreich, Spanien und Tschechien Konzerte gegeben.

### ENSEMBLE „ AD LIBITUM “

Soprano:	Gaëlle VIEN
Traverso:	Sabine VERMEERSCH
Violon baroque:	Caroline REUTER
Viola da gamba:	Beate WINS
Orgel:	Rosch MIRKES



# BETRIEBER AUS DEM GIÄLLE WEE

ënnerstetzen de  
„De Klänge Maarnicher Festival 2020“



**Diritherm**

Heizung Sanitär Klima/Lüftung Solar

9, Giällewee - L-9749 FISCHBACH • Luxembourg • T. +352 97 94 94

info@diritherm.com www.diritherm.com



**ELEKTRO  
BORN & MEYER**

**WENN LEISTUNG ZÄHLT!**

Z.I. Giällewee 7  
L-9749 Fischbach  
Tel.: +352 26 10 38 50  
[www.born-meyer.com](http://www.born-meyer.com)



**CARTRILUX**  
by **SARAS** **CSN**

- ▶ 12, ZA Giällewee L-9749 Fischbach +352 98 75 47 1
- ▶ 64, Duerfstrooss L-9689 Tanchamps +352 98 34 17 1
- ▶ 48e, Rue de la Sore L-9181 Ingeldorf +352 80 84 88

HYUNDAI SUZUKI FIAT FIAT PROFESSIONAL

[www.cartrilux.lu](http://www.cartrilux.lu)



**ROLF MEYER**  
[www.rolf-meyer.net](http://www.rolf-meyer.net)

Projetec Särll  
10, Giällewee Z.I. • 9749 Fischbach



constructions.lu

+352 97 80 97 1  
info@constructions.lu

# Plangen Bauen Wunnen



Majerus  
Geimer  
Constructions



D'IMMOBILIERE  
consulting & promotion




WWW.DIMMOBILIERE.LU

D'IMMOBILIERE SARL  
8, OP BOLICHT  
L-9648 ERPELDANGE  
+352 621 613 056




**Ihr Dachdecker für Schiefer,  
Dachpfannen, Flachdach,  
Profilblech, Reparaturen,  
Unterhalt und mehr!**

**RECATOIT sa**

8, Op d'Burriplatz • L – 9964 HULDANGE  
Tel.: +352 26 95 74 66 • Mail: info@recatoit.lu

Sonntag 20. September / *dimanche 20 septembre 2020*

# Gedenkkonzert im Kloster Fünfbrunnen Ensemble « AD LIBITUM »

## PROGRAMME

J. S. Bach  
(1685 - 1750)

Sonate in G-Dur für Traverso, Violine und  
Basso Continuo BWV 1038

---

Gelobet sei der Herr

---

Arie aus der Kantate "Gelobet sei der Herr, mein Gott"  
BWV 129

Luigi Rossi

Sonata quarta sopra l'aria di Ruggiero (1623)

ca. 1598 - 1653)

für Violine, Traverso und Basso Continuo

J. S. Bach

Die Schätzbarkeit der weiten Erden

---

Arie aus der Kantate "Ich bin in mir vergnügt" BWV 204

Girolamo Frescobaldi  
(1583 - 1643)

Canzona 2, 3 und 5

J. S. Bach

Ich folge dir gleichfalls

---

Arie aus der Johannes Passion BWV 245

Luigi Rossi

Sonata in dialogo detta la Viena, Bergamasca (1623)

---

für Violine, Traverso und Basso Continuo

J. S. Bach

Schlummert ein, ihr matten Augen

---

Arie aus der Kantate "Ich habe genug" BWV 82a

# Leben und Leiden in Fünfbrunnen

## Das „Jüdische Altersheim“ im Kloster Fünfbrunnen 1941-1943

Die deutsche Besetzung und die Einführung einer nationalsozialistischen Zivilverwaltung im Jahre 1940 bedeuteten für die Luxemburger Bevölkerung eine radikale Veränderung der Lebensumstände. Während das NS-Regime durch Propaganda und Terror versuchte, die katholische Bevölkerung politisch auf seine Seite zu ziehen, begann für die Luxemburger Juden eine Zeit der sozialen Ausgrenzung sowie der völligen Entrechtung, die in Ausplünderung, Deportation und systematischer Ermordung gipfelte.

Für die antijüdische Politik in Luxemburg spielte der Ort Fünfbrunnen (Cinqfontaines) eine zentrale Rolle. Dort befand sich ab August 1941 das „Jüdische Altersheim Fünfbrunnen“.

Hierher kamen auf Befehl der Gestapo die Mehrzahl der Juden, die noch in Luxemburg lebten. In kleinen Gruppen wurden die Menschen nach und nach per Bus oder Zug in das leer stehende Herz-Jesu-Kloster gebracht. Viele hofften, dass man hier, vor weiteren Ausschreitungen und Deportationen geschützt, das Kriegsende oder die Auswanderung nach Übersee abwarten könne. Tatsächlich wurde das „Jüdische Altersheim“ zu einer Art Sammelplatz für etwa 300 Personen. Vor allem Alte und Kranke – betreut von jüngeren Gemeindemitgliedern – lebten dort unter menschenunwürdigen Bedingungen. Platzmangel, Hunger und Krankheiten prägten den Alltag. Das Heim lag zwar etwas entfernt von Ulflingen (Troisvierges), seine Existenz wurde aber keineswegs geheim gehalten. Im Prinzip hatte jeder freien Zugang zum Altersheim, da es keinerlei Bewachung gab. Gestapo und örtliche Nazi-Kollaborateure führten unter den Heimbewohnern gefürchtete Kontrollbesuche durch, die nicht selten mit Schikanen endeten.

Nach einer ersten Deportation im Oktober 1941, durch die über 300 Menschen aus ganz Luxemburg in das so genannte „Ghetto Litzmannstadt“ (im besetzten Polen) verschleppt wurden, nahm die Gestapo die Transporte im April 1942 wieder auf, und es wurde schnell deutlich, dass auch Fünfbrunnen nur eine Zwischenstation auf dem Weg nach Theresienstadt, Izbica und Auschwitz war. Mit dem letzten der insgesamt sieben Transporte wurden im Juni 1943 die noch verbliebenen Insassen nach Theresienstadt deportiert. Das Altersheim wurde geschlossen, die jüdische Gemeinde existierte nicht mehr.

Seit 1969 treffen sich Überlebende der Shoah sowie Familienangehörige der Opfer zu einer ergreifenden Gedenkfeier am Auschwitz-Monument in Fünfbrunnen. Zu der Erinnerungsfeier, die vom Comité Auschwitz Luxembourg jährlich im Juli organisiert wird, nehmen heute Bürger und Bürgerinnen aus dem ganzen Land teil.

Es bestehen Pläne zur Einrichtung einer überregionalen Jugendbegegnungs- und Gedenkstätte. Kinder und Jugendliche aus Luxemburg und der Großregion sollen sich gemeinsam an diesem historischen Ort mit Ursachen, Verlauf und Folgen der Shoah befassen können.

# Lernen vor Ort

## Schüler- und Jugendgruppen 2019 in Fünfbrunnen



COMITÉ  
AUSCHWITZ  
LUXEMBOURG



Im Rahmen des Programms "Lernen vor Ort" kamen u.a. 80 Jugendliche aus dem Lycée du Nord aus Wiltz nach Fünfbrunnen.

Am 7. Mai 2019 besuchten die Schüler und Schülerinnen des Cycle 4.2. aus der Ecole fondamentale aus Wintger den Lernort Fünfbrunnen. In zwei verschiedenen Workshops lernten sie die Geschichte des Klostergebäudes und die Bedeutung des Denkmals kennen, das an Krieg und Verfolgung der Juden in den Jahren 1940-1944 erinnert. Besonders beeindruckend für die Kinder war die Biographie der Familie Juda, die von einem Zeitzeugen der 2. Generation vorgestellt wurde.

Die Teilnehmer hielten anschließend ihre persönlichen Eindrücke, Gedanken und Erfahrungen schriftlich fest.

### Besichtigung des Klosters Fünfbrunnen

Das Programm umfasst mehrere Stationen, wobei es um die Geschichte des „Jüdischen Altersheims“ (1941-43) und des Auschwitz-Denkmal geht. Beispiele von Einzelschicksalen stehen hier im Mittelpunkt. Die Teilnehmer/innen lernen auch den Sentier des Passeurs kennen, der am Klostergelände entlang führt. Diskutiert werden aktuelle Themen, wie „Flucht und Exil“, die in einem engen Bezug zum Ort stehen.

ORG. HERZ JESU-KLOSTER FÜNFBRUNNEN, KLENGE MAARNICHER FESTIVAL, COMITÉ AUSCHWITZ LUXEMBOURG IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM ZENTRUM FIR POLITESCH BILDUNG.

# Lernen vor Ort

## Schüler- und Jugendgruppen 2019 in Fünfbrunnen



### SCHÜLER- UND JUGENDGRUPPEN 2019 IN FÜNFBRUNNEN

Im Rahmen des Programms "Lernen vor Ort" kamen u.a. 50 Jugendliche aus dem Lycée du Nord aus Wiltz nach Fünfbrunnen.

Am 7. Mai 2019 besuchten die Schüler und Schülerinnen des Cycle 4.2. aus der Ecole fondamentale aus Wintger den Lernort Fünfbrunnen. In zwei verschiedenen Workshops lernten sie die Geschichte des Klostergebäudes und die Bedeutung des Denkmals kennen, das an Krieg und Verfolgung der Juden in den Jahren 1940-1944 erinnert. Besonders beeindruckend für die Kinder war die Biographie der Familie Juda, die von einem Zeitzeugen der 2. Generation vorgestellt wurde.

Die Teilnehmer hielten anschließend ihre persönlichen Eindrücke, Gedanken und Erfahrungen schriftlich fest.

#### Was wir in Fünfbrunnen gelernt haben:

Der Zweite Weltkrieg begann 1939 und dauerte bis 1945. Die Juden wurden 1941 ins Jüdische Altersheim in Fünfbrunnen gebracht. Die Juden wurden dann später nach Theresienstadt gebracht. Anschließend wurden sie nach Auschwitz gebracht und getötet. Wir finden, dass die Nazis nicht richtig gehandelt haben. Wir waren schockiert, als Henri von seiner Familie erzählt hat. Es war ganz schlimm, dass ein Baby mit dem Kopf auf den Ofen geschlagen wurde. (Shana, Caro F)

#### Der Zweite Weltkrieg

Das Altersheim für Juden in Fünfbrunnen wurde 1941 eröffnet. Es hat uns schockiert, als Henri seine Familiengeschichte erzählt hat, weil die viele schlimme Sachen erlebt haben. Er hat uns auch von seinem Halbbruder erzählt, der als Baby gestorben ist. Die Menschen wurden wie Vieh hin- und hertransportiert. Wir finden es nicht gut, dass die Juden anders behandelt wurden. Das ist ungerecht. Uns hat es nicht gefallen, dass die Juden wegen der Nazis flüchten mussten. (Ashley, Eva)

# Lernen vor Ort

## Schüler- und Jugendgruppen 2019 in Fünfbrunnen

### Die Geschichte zu Henris Eltern

Henri erzählte uns schockierende Erlebnisse seiner Eltern und Großeltern: Der Zweite Weltkrieg fing an und sie mussten das Haus verlassen, mit nur einem kleinen Koffer. Man durfte nicht viel mitnehmen, es ist schlimm, dass man sein ganzes Haus für immer verlassen muss. Sie wurden nach Fünfbrunnen transportiert, wo sie immer einen Stern tragen mussten, damit man sofort wusste, dass sie Juden sind. Die Nazis waren rassistisch und haben den Juden alles verboten. (Daniel, Tatiana, Beatriz)

### Fünfbrunnen

Wir waren in Fünfbrunnen, da war ein Mann, Herr Juda, der hat uns seine Familiengeschichte erzählt. Sein Halbbruder ist in einem KZ von den Nazis mit dem Kopf gegen einen Ofen geschlagen und dann verbrannt worden. Das hat uns schockiert, weil das kein schöner Tod war und das tut uns leid. Er hat uns auch erzählt, dass die Nazis eines Tages nach Fünfbrunnen kamen, durch das Altersheim gingen und Seife entdeckten. Sie regten sich auf, dass die Juden Seife haben und die deutschen Soldaten nicht. Deswegen nahmen sie alle Seife mit und bestrafte die Juden. (Sacha, Yve)

### Gedenken in Fünfbrunnen

Wir finden es schlimm, dass die Juden nicht gleich behandelt wurden wie alle anderen Menschen. Viele Juden wurden in Auschwitz (Polen) umgebracht indem sie erschossen oder mit Gas vergiftet wurden. Vorher mussten die Juden aber ihr eigenes Grab schaufeln. Sie mussten so viel arbeiten, dass sie nicht mehr stehen konnten. Wir fanden es auch schlimm, als Herr Juda erzählte, dass sein großer Bruder, der nur zwei Tage lebte, umgebracht wurde, als die Nazis ihn entdeckten und das nur weil er ein Jude war. Sie brachten das Baby um indem sie es nahmen und es gegen den Ofen schlugen. Dann warfen sie es ins Feuer. Einige Juden wurden erst nach Fünfbrunnen gebracht und später dann eben nach Auschwitz. Nur einige Juden überlebten. Von allen Juden, die in Fünfbrunnen waren, lebt nur noch eine Frau. Sie ist stolze 80 Jahre alt und lebt in Amerika. Sie kann sich aber an nichts mehr erinnern, da sie während des Krieges viel zu klein war. (Noah, Mustafa)

Der Krieg begann 1939 und endete 1945, doch die Nazis kamen erst 1940 nach Luxemburg. 1941 haben die Nazis alle guten Juden aus Luxemburg nach Fünfbrunnen gebracht. Die Juden bekamen in Fünfbrunnen von den Nazis nur wenig Essen und sie hatten sehr wenig Platz. Ein Nazi-Soldat hat in einem Zimmer ein Stück Seife gefunden und ist ausgerastet. Daher bekamen die Juden drei Strafen: sie durften nicht mehr lesen (Zeitung, ...) (1), sie durften das Gebäude nicht verlassen (2.) und sie durften nicht rauchen (3.). In einem KZ kam ein Baby zur Welt und die Nazis haben es der Mutter weggenommen, weil es ein Jude war und es wurde mit dem Kopf gegen den Ofen geschlagen und danach in den Ofen geworfen. All diese Sachen schockieren uns. (Inès, Laetitia)

Wir sind nach Fünfbrunnen (Troisvierges) gefahren. Wir gingen in einen kleinen Saal, dort hat uns Herr Juda über seine Oma, die den Krieg miterlebt hatte, erzählt. Er hat uns auch über seinen Halbbruder erzählt, der kurz nach seiner Geburt verbrannt wurde. Das war schockierend. Herr Schoentgen hat uns viel rund um das Kloster gezeigt, darunter auch Monumente. Insgesamt war es traurig zu hören was im Krieg geschehen ist. Die meisten Juden wurden nach Auschwitz verfrachtet und umgebracht. (Fynn, Caro G.)





**✓** Beton

**✓** Steinbruch

**✓** Straßen, Tiefbau  
& Infrastrukturen

Entreprise Weber & Cie Sàrl | 24, Marburgerstrooss | L-9764 Marnach  
T: +352 92 15 55 | F: +352 92 11 24

**beton-weber.lu**

**Samstag 26. September / samedi 26 septembre 2020**

## **Denis Borisowitsch Ivanov und Jean Bermes**

EIN SCHICKSALHAFTES ZUSAMMENTREFFEN IM ZUGE EINER OPERN-PRODUKTION HAT DENIS BORISOWITSCH IVANOV UND JEAN BERMES 2007 ZUSAMMENGEFÜHRT. BALD DARAUF SCHON BEGANNEN DIE ZWEI KÜNSTLER ALS LIED-DUO WERKE ZU ERKUNDEN, DIE VON DEN STARKEN PERSÖNLICHKEITEN UND DER INDIVIDUELLEN INTERPRETATION DER BEIDEN VOLLAUF PROFITIEREN .

Eine kraftvolle, fast raue Interpretation des romantischen Liedes steht immer einer zerbrechlich zarten Darstellung des Seelenlebens gegenüber. Durch Mut zur Brutalität und dem Wagnis eines kaum hörbaren pianos gehen der luxemburgische Sänger und der Sankt-Petersburger Pianist zu den Ursprüngen der Romantik zurück. Das Unbewusste wird hörbar, Gefühl und Leidenschaft entfalten sich, mit Freude tauchen die beiden ab in lyrische Erzählungen um dann mit umso mehr Selbstironie die Theatralik eines jeden Liedes zum Vorschein zu bringen. Eine konsequente performative Weiterführung dieser musikalischen Interpretation sind die beiden 2015 entstandenen szenischen Liederabende: ‚encore bis zugabe‘ und ‚Angstlust und schwarze Romantik‘ sowie „nain porte quoi?“ 2018 und 2019 „Die schöne Müllerin“ für Kinder.

Borisowitsch & Jhang benennen ihr eigenes Genre: karikativer Liederabend. Hier trifft klassisches und romantisches Gesangs- und Klavierrepertoire auf kabarettistisch-philosophische Reflexionen in freizügiger Mehrsprachigkeit.

Samstag 26. September / samedi 26 septembre 2020

## Jean Bermes (Bass/Bariton) und Denis Ivanov (Klavier)

De Klänge Maarnicher Festival op Besuch an der Gemeng Kiischpelt

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Kiischpelt.  
In Zusammenarbeit mit der Fanfare Kiischpelt.

**Wilwerwiltz** Pfarrkirche / Eglise

**20:00**



Voller Tarif / plein tarif **10 €**

Ermässigt / tarif réduit **5 €**



### Lieder, Balladen und Klavierkompositionen von Carl Loewe

Johann Carl Gottfried Loewe (\* 30. November 1796 in Löbejün[1]; † 20. April 1869 in Kiel) war ein deutscher Kantor, Organist und Komponist, der etwa fünfhundert Balladen für Stimme und Klavier schrieb. Carl Loewe hat die Ballade als besondere erweiterte Form des Sololiedes im 19. Jahrhundert bekannt gemacht – als Komponist und auch als Sänger. Carl Loewe hat, sechs Jahre vor Robert Schumann, auch den Gedichtzyklus Frauenliebe und -leben von Adelbert von Chamisso vertont (1834). In den Balladen kommt seine Fähigkeit der anschaulichen Schilderung, der bildhaften Tonmalerei und eindringlichen Charakterisierung von Gestalten, Schauplätzen und Vorgängen am besten zum Ausdruck. Seine Themenvielfalt ist weit gespannt. Neben den bevorzugten Bereichen der Historie, der Sage und dem Märchen hat er Alltags- und Genrebilder geschaffen, Idyllen und moralische Fabeln; Großes steht neben Kleinem, Schlichtes neben Phantastischem, Unheimliches neben Verspielt-Humoristischem. Loewe galt mit seiner schönen Tenorstimme als eloquenter, intensiver Vortragskünstler.

Carl Loewe war 1837 Mitglied der Berliner Akademie der Künste und Ehrendoktor der Universität Greifswald. Stark von patriotischen Ideen durchdrungen, war er mit seinen Werken bei den Königen von Preußen überaus beliebt und galt lange Zeit als Hohenzollernkomponist schlechthin. Loewe schrieb in seiner Selbstbiographie, die ein Jahr nach seinem Tod 1870 erschien: „Ich hielt schon deshalb den Erlkönig für die beste deutsche Ballade, weil die Personen alle redend eingeführt seien.“ Bei seiner einzigen Begegnung mit Goethe im Jahr 1820 in Jena konnte Loewe diesem seine Komposition nicht vortragen, da es in Goethes Domizil kein Klavier gab.

Weitere bekannte Balladenvertonungen von Loewe sind Edward op. 1 Nr. 1 nach Johann Gottfried von Herder, Der Zauberlehrling op. 20 Nr. 2 nach Goethe, Odins Meeresritt op. 118 nach Aloys Schreiber, Die Uhr op. 123 nach Gabriel Seidl und Archibald Douglas op. 128 nach Theodor Fontane.

Die Internationale Carl-Loewe-Gesellschaft e. V. ernannte 2007 den 2014 verstorbenen Liedermacher Udo Jürgens zu ihrem Ehrenmitglied.

Samstag 26. September / *samedi 26 septembre* 2020

## Jean Bermes (Bass/Bariton) und Denis Ivanov (Klavier)

### PROGRAMM

Carl Loewe

---

Edward	op1
Belsazars Gesicht	op13/2
Odins Meeresritt	
Der Papagei	op. 111
der Kuckuck	op. 64/2
Die Reyerbaize	op. 106
Tom der Reimer	op. 135
Die Glocken zu Speyer	
Der Nöck	
Der Woywode	
Die Uhr	
Die verfallene Mühle	
Der Zauberlehrling	
Trommelständchen	op. 123/2

#### Klavierwerke

Mazeppa	op. 27
Erster Satz aus der Sonata	op. 16

# trisys

YOUR SECURITY IS OUR PASSION



## Wir machen Ihr zu Hause einbruchsicher!



Alarm-anlagen



Brandmelde-systeme



Video-überwachung



Netzwerk-verkabelung



Glasfaser-verkabelung



Zutritts-kontrollen

9, Rue de Drinklange | L-9911 Troisvierges  
T: +352 26 95 75 55 | info@trisys.lu

[www.trisys.lu](http://www.trisys.lu)

## MOTOR CENTER

24, route de Larochette  
L-9254 DIEKIRCH

[www.gmc.lu](http://www.gmc.lu) Tél. 80.31.81

Voitures neuves  
et occasions  
Réparation toutes  
marques



Wir lieben Autos.

[www.concept.lu](http://www.concept.lu)

Tel. 26 95 74 44



## concept

INTERIOR DESIGN

# Weweler

RESTAURANT *Mühle*

[www.weweler-muehle.be](http://www.weweler-muehle.be)  
[info@weweler-muehle.be](mailto:info@weweler-muehle.be)  
Tel.: 080 329 075



26 rue des Tondeurs • L-9570 WILTZ  
T: +352 691 838 305  
[jasco.constructions@gmail.com](mailto:jasco.constructions@gmail.com)

**ELECTRICITE**  
**ZAHNEN**  
*toujours à votre service*

**www.zahnen.lu**  
 60, Grand-Rue L-9711 CLERVAUX ☎ 00352 92 07 57

© GRAPHIC CONCEPT SAISON 2012

**SCHREINEREI**  
**PH. gonay**

Möbel & Dressings nach Maß  
 Dachausbauten  
 Holzfenster & Haustüren  
 Treppen & Parkett  
 Terrassen & Restaurierung

**www.gonay.lu**

**HAMBOISLUX S.A.R.L**  
*constructions en bois*

- Häuser aus Holzrahmenbau & Brettsperrholz
- Stallbau | Renovierung | Lohnabbund CNC

47 Duarrefstrooss | L-9990 Weiswampach | Tel: +352 661 41 45 41 | **www.hamboislux.eu**

Sonntag 27. September / dimanche 27 septembre 2020



*Martin Elmquist*

## **Luxembourg Philharmonia**

DAS SYMPHONIEORCHESTER „LUXEMBOURG PHILHARMONIA“, DAS 2019 SEIN 40. JUBILÄUM FEIERTE UND SEIT ÜBER 20 JAHREN UNTER DER LEITUNG DES DÄNISCHEN DIRIGENTEN MAESTRO MARTIN ELMQUIST STEHT, BEGEISTERT JEDES JAHR VIELE ZUHÖRER IN LUXEMBURG UND IM AUSLAND.

Unter dem Motto „Opera Highlights“ präsentieren die etwa 90 ambitionierten Amateurmusiker, begleitet von einigen Profis, ihren Zuhörern die schönsten Werke und Arien aus der italienischen Opernwelt. Der bekannte spanische Tenor Igor PERAL versteht es meisterhaft das Publikum mit viel Charme und imposanter Stimme in seinen Bann zu ziehen und wird diesen Abend in ein wundervolles Erlebnis klassischer Musik verwandeln!

Sonntag 27. September / dimanche 27 septembre 2020

## „Luxembourg Philharmonia“

Solist : Igor Peral (Tenor) / Leitung : Martin Elmquist

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Clerf.  
Mit der freundlichen Unterstützung vom Tourist Center, Clerf,  
von Home and Office Building und von Miwwel Thill, Hosingen.

### Cube 521 Marnach 17:00



Reservieren Sie bitte telefonisch  
unter (00352) 521 521  
Oder unter [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
per email [info@cube521](mailto:info@cube521)

*Veillez réserver par téléphone :*  
*(00352) 521 521*  
*ou visitez [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) / email*  
*[info@cube521](mailto:info@cube521)*

Erwachsene/ adultes	25 €
Gruppe / groupe	20 €
< 26 Jahren / < 26 ans	12 €



### Igor Peral

Igor Peral, geboren in Navarra, begann sein Musikstudium am Julián Romano Konservatorium und setzte seine Gesangsausbildung in San Sebastián fort. Weitere Zusammenarbeit mit dem Tenor Juan Lomba und mit den Meistern Fernández Aguirre, Zabala, Blanc, Barredo, López Banzo und Levi. In der Saison 2015/16 hatte er Hauptrollen in den Zarzuelas El Caserío in Pamplona und Vitoria, La Taberera del Puerto und La del Mangojo de Rosas im Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Er spielte auch als Solist in Mozarts Requiem mit dem Orchestra Sinfonietta Académica, dem Orfeón Pamplonés, dem Miserere de Eslava und mit dem Goya Symphony Orchestra of Zaragoza. Er debütierte in Luxemburg und Deutschland mit dem „Oratoire de Noël“ von Saint-Saëns (2015) und mit Catulli Carmina von C. Orff (2016).

Er trat bei unzähligen Konzerten in Spanien auf und wirkte als Solist in Oratorien wie Schuberts Messe in G, Mozarts Litaniae Lauretanae, Händels Messias, Motetten und Missa Brevis von Bach.

In 2017 und 2018 trat Igor Peral mehrere Male zusammen mit Luxembourg Philharmonia in Luxemburg auf.



©: Igor Peral

Sonntag 27. September / dimanche 27 septembre 2020

## „Luxembourg Philharmonia“

## PROGRAMM

---

Vincenzo Bellini      Ouverture aus der Oper « Norma »

---

Gaetano Donizetti,      Arie aus der Oper L'elisir d'amore

« Una furtiva lagrima »  
Solist : Igor Peral

---

Giuseppe Verdi      Prelude aus der Oper « Macbeth »

---

Giuseppe Verdi      Arie aus der Oper « Macbeth »

O figli, Ah la paterna mano  
Solist : Igor Peral

---

Giuseppe Verdi      Prelude aus der Oper La Traviata

---

Giuseppe Verdi      Arie aus der Oper « La Traviata »

« Lunge da lei – De' miei bollenti spiriti »  
Solist : Igor Peral

## Pause

---

Giuseppe Verdi      Arie aus der Oper « Il Corsaro »

« Tutto pareva sorridere- Sì, de Corsari »  
Solist : Igor Peral

---

Giacomo Puccini      Intermezzo aus der Oper « Manon Lescaut »

---

Giacomo Puccini      Arie aus der Oper « Tosca »

E lucevan le stelle  
Solist : Igor Peral

---

Francesco Cilea      Intermezzo aus der Oper « Adriana Lecouvreur »

---

Hubor & Hubor in Mettendorf.

## Lei|den|schaft

Vorliebe, Begeisterung, Hingabe

Objekteinrichtungen, Einrichtungshaus,  
Red Box, Garderobenstudio.  
Lassen Sie sich überraschen.



**HUBOR & HUBOR**  
Ihr Einrichtungshaus



[www.hubor-hubor.de](http://www.hubor-hubor.de)

**SCHEER WILTZ** Carfo  
Cuisines à partir de  
**699 €**  
Devis + Livraison + Montage  
+1 Livre de cuisine gratuits  
**50 Cuisines Exposées**

[www.Burg-Kirch.lu](http://www.Burg-Kirch.lu)

- ▶ Façades & façades isolantes
- ▶ Peinture
- ▶ Plâtre & placoplâtre
- ▶ Constructions sèches

**BURG & KIRCH** Nord  
11a, Um Knaeppchen L-9370 Gilsdorf  
Tel 809960 Nord@Burg-Kirch.lu

**Veiner Weissert**  
**Gil Roger**  
Tel. 92 03 84 1  
[veiner-weissert.lu](http://veiner-weissert.lu)

**COIFFURE SCHMIT ANDRÉ**  
24, Grand-rue | L-9710 CLERVAUX  
Tél. 92 10 53

**100 Joor**  
**Autobus Stephany**

1919 - 2019

S. Z.I. In den Allern • L-9911 Trübsvierges • Tel.: 99 81 32-1 • [info@stephany.lu](mailto:info@stephany.lu)

[www.stephany.lu](http://www.stephany.lu)



**ELSEN-BAU**  
S.à r.l.

2, am Hock  
L-9991 Weiswampach  
☎ +352 27 000 240 600  
✉ info@elsenag.com

[www.elsenag.com](http://www.elsenag.com)



**Wickler Frères Exploitation sàrl**

63, zone industrielle L-9099 Ingeldorf  
Tel.: +352 80 81 66 -1 Fax: +352 80 94 47  
[www.wickler.lu](http://www.wickler.lu) info@wickler.lu



**Salon Schnipp-Schnapp**  
**MARNACH**

Dienstag-Donnerstag: 8h30-12h00  
13h30-17h30  
Freitag sur r.d.v.: 8h00-18h30  
Samstag sur r.d.v.: 8h00-16h00

**Tel. 26 90 32 02**



**FONK**



**salon Tony** coiffure hommes et dames

5, Rue Saint-Antoine L-9205 Diekirch ☎ 80 24 24

Facebook Heures d'ouverture Lundi fermé Mardi-Jeudi 09.30-19.00 Vendredi 08.30-19.00 Samedi 09.00-19.00

Votre concessionnaire Volkswagen :

**Garage Biver**

32, rue d'Erpeldange L-9518 Weidingen  
Tél. : +352 95 81 48 • Fax : +352 95 78 77



[www.garage-biver.lu](http://www.garage-biver.lu)



**Agence Générale d'Assurances**  
**SCHAUS & Co S.à r.l.**

Toutes opérations d'assurances

25, Kraeizgaass • L-9807 HOSINGEN  
Tél.: (+352) 92 91 95 • Fax: (+352) 92 91 96  
schaus@agence.lalux.lu

**DKV** Luxembourg **APROBAT** lalux-assurances

# JANS

Haiser déi glécklech maachen



JANS groupe | 4, rue Tom L-9651 Eschweiler  
T.: +352 95 75 06 | F.: +352 95 91 55 | info@jans.lu

[jans.lu](http://jans.lu)

**Usträcherbetrieb**  
**Ludes**  
L-9261 Diekirch  
Tel. (+352) 60 96 19  
[www.ludes.lu](http://www.ludes.lu) [info@ludes.lu](mailto:info@ludes.lu)  
Kompetenz in Sachen Farbe!



# KREMER

MALERBETRIEB

36, Hauptstrooss • L-9806 Hosingen • Tél.: (+352) 92 93 16

Donnerstag 8. Oktober / jeudi 8 octobre 2020



©: Lyodoh Kaneko

## **Bläserquintett „Magnifica“**

DAS 1985 GEGRÜNDETE FRANZÖSISCHE BLECHBLÄSERQUINTETT WURDE BEREITS EIN JAHR SPÄTER MIT EINEM PREIS DER YEHUDI-MENUHIN-STIFTUNG AUSGEZEICHNET.

In der Folge macht das Ensemble mit weiteren Preisen bei großen internationalen Wettbewerben in den USA und Europa auf sich aufmerksam. Heute gehört die Formation zu den renommiertesten ihrer Art. Dazu trug auch ihr reiches musikalisches Repertoire bei, das von Werken des Mittelalters bis hin zu zeitgenössischer Musik reicht. Das Quintett fühlt sich dabei in klassischer Musik ebenso zuhause wie im Jazz und modernen Stücken.

### **BLÄSERQUINTETT „MAGNIFICA“**

Trompeten:	Michel Barré und Grégoire Méa
Horn:	Camille LEBREQUIER
Posaune:	Pascal GONZALES
Tuba:	Benoît FOURREAU

Donnerstag 8. Oktober / jeudi 8 octobre 2020

# Bläserquintett „Magnifica“, Oystein Baadsvik (Tuba) und Stephan Schmitz ( Klavier)

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wincrange.  
In Zusammenarbeit mit der „Société musicale Wincrange“ und  
der SACEM, Luxemburg.

Mit der freundlichen Unterstützung der Firma Rinnen, Clerf  
sowie von Wagner Tech .

**Wincrange** Centre culturel

**20:00**



**WAGNER TECH**  
ALLES AUS ENGER HAND

Voller Tarif / plein tarif **10 €**

Ermässigt / tarif réduit **5 €**



## Øystein Baadsvik

Øystein Baadsvik begann mit zehn Jahren als Euphonium-  
spieler in einem örtlichen Blasorchester. Da er sich damals  
nicht für Musik begeistern konnte, hörte er nach drei Jahren  
wieder auf. Im Alter von 15 Jahren begann er das Tubaspielen  
in einem anderen Orchester und mit 16 Jahren trat er einer  
Brass Band bei. Nach eineinhalb Jahren wurde er als Mitglied  
im „Norwegian National Youth Wind Orchestra“ aufgenom-  
men.

Bereits im Alter von 18 Jahren erreichte er den ersten Preis am  
Nationalen Solistenwettbewerb in Norwegen. Mit 20 begann  
er sein Musikstudium bei Michael Lind an der Königlichen  
Musikhochschule Stockholm in Stockholm. Nach einem Jahr  
in Stockholm nahm er für zwei Jahre den Platz des Solos-  
tubisten am Norrköping Symphony Orchestra (Schweden)  
ein. Øystein Baadsvik studierte unter anderem bei Michael  
Lind, Roger Bobo, John Fletcher, Arnold Jacobs und Harvey  
Philips.



Seine Internationale Karriere begann er als Preisträger des prestigeträchtigen Concours International d'Exécution  
Musicale (CIEM) 1991 in Genf.

Der „American Record Guide“ betitelte Baadsvik mit dieser spektakulären Solo-CD als einen der weltbesten  
Tubasolisten. Er arbeitet konstant daran weiter, neue musikalische Aspekte des Tubaspielens zu erreichen. Folg-  
lich entstanden neue moderne Techniken, welche er in seinen Werken einbaut. Unter anderem sein „lip beat“,  
mit welchem er perkussive Schlagzeuggeräusche in den tiefen Lagen erzeugen kann.

# Entdecken Sie unseren Showroom

  
**RINNEN**  
CLERVAUX



Mo. - Fr.: 8 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr  
Sa: 8 - 12 Uhr So.: 14 - 18 Uhr  
2, route de Bastogne  
L-9706 Clervaux  
T. 00352 92 97 01-1  
F: 00352 92 90 19  
[info@rinnen-clervaux.com](mailto:info@rinnen-clervaux.com)  
[www.rinnen-clervaux.com](http://www.rinnen-clervaux.com)



# WAGNER TECH

ALLES AUS ENGER HAND

**Chauffage ■ Climatisation ■ Sanitaire ■ Ventilation**

**Systemes de sécurité ■ Réseaux informatiques ■ Électricité**

**Régulation et Automatisation ■ Facility Management**



WAGNER   
BUILDING SYSTEMS

FD  ELECTRIC  
WAGNER TECH   
ALLES AUS ENGER HAND

CHAUFFAGE  
SANITAIRE   
SCHMIT NICO S.a.r.l.  
WAGNER TECH   
ALLES AUS ENGER HAND

WAGNER   
Facility Management ■ powered by RGM

 CTTL  
société anonyme

## Stephan Schmitz

Nach einem abgeschlossenen Grundschul- und Sonderschulstudium absolvierte Stephan Schmitz bei Carlo Hommel am Konservatorium von Esch/Alzette ein Diplôme Supérieur im Fach Orgel. Nebenbei machte er Zusatzausbildungen im Fach Jazzpiano und Improvisation bei Georges Lettelier und Ivan Paduart. Beruflich hat es den vielseitigen Musiker nach Clervaux(L) verschlagen, wo er einerseits an der kantonalen Musikschule EMCC von Clervaux als Lehrbeauftragter Jazzpiano, Keyboard, Pratique au Piano und Improvisation lehrt. Seit 2018 ist Stephan Schmitz Musiklehrer am Lycée Edward Steichen von Clervaux, wo er unter anderem auch für die Musikerziehung in der angegliederten Europaschule zuständig ist. Dortselbst leitet er den Schulchor, einen Kammerchor, eine Popakademie und diverse Bands. Stephan Schmitz ist Organist an der großen Schumacherorgel ( 39, III) in St.Vith (B). Er ist sowohl als Solist, wie auch bei Kammermusikkonzerten aktiv.

## Georges Sadeler

Georges Sadeler,1988, ist ein luxemburgischer Komponist, Arrangeur und Saxophonist der grossherzoglichen Militärkapelle Luxemburg.

Schon als Kind hat Georges seinem Vater beim musikalischen Arrangieren über die Schulter geschaut, sich jedoch erst viele Jahre später durch seine zwei Professoren Marco Pütz und Claude Lenners am städtischen Konservatorium dem Komponieren gewidmet. Verschiedene musikalische Einflüsse von sowohl klassischer Harmonielehre sowie den vielfältigen Möglichkeiten zeitgenössischer Musik, haben nach und nach sein Verständnis von Klangfarben und Techniken geprägt.



Er komponiert sowohl für großes Blasorchester wie auch für kleinere Ensembles mit verschiedensten Besetzungen und das in zeitgenössischem Stil wie auch Unterhaltungsmusik und erhält so 2017 den 1. Preis des „4th International Composition Competition „Artistes en Herbe“ Luxembourg 2017“ in der Kategorie „Senior“.

Donnerstag 8. Oktober / *jeudi 8 octobre* 2020

# Bläserquintett „Magnifica“, Øystein Baadsvik (Tuba) und Stephan Schmitz (Klavier)

## PROGRAMM

G.-F. Händel Arrivée de la Reine de Saba

Bläserquintett

Øystein Baadsvik Concerto

Tuba und Bläserquintett

Charles Gounod Marche funèbre d'une marionnette

Bläserquintett

Anna Baadsvik Memory of a Rose

Tuba und Bläserquintett

Pause

In Erstaufführung; Auftragskomposition des Klenge Maarnicher  
Festivals mit Unterstützung der SACEM, Luxemburg

Georges Sadeler Four Jokes

1. Topsy tango      2. Virtuose Valse  
3. Freaky Fun      4. Giddy Galop  
für Tuba und Bläserquintett

Anna Baadsvik New kid

Stephan Schmitz

Øystein Baadsvik Ordner seg (It'll be alright)

Tuba, Klavier und Bläserquintett

Øystein Baadsvik Catchy

Tuba, Klavier und Bläserquintett



**Für Sie lassen wir die Tasten klimpern!**

» WERBUNG AUS LEIDENSCHAFT.

**pint**  
MEDIA.consulting

1, Hauptstrooss L-9753 Heinerscheid  
T +352 27 80 63-1 • E info@mc-pint.com

[www.mc-pint.com](http://www.mc-pint.com)



**Hôtel-Restaurant Reiff \*\*\***  
4, Hauptstrooss  
**L-9749 Fischbach/Clervaux**



Tél: 92 15 01 Fax: 92 95 34  
[info@hotel-reiff.lu](mailto:info@hotel-reiff.lu) [www.hotel-reiff.lu](http://www.hotel-reiff.lu)

**fermé le lundi soir et le mardi (midi et soir)**



**NIESSEN**  
DEPUIS 1982

DAT BESCHTE FLEESCH  
VUN HEJHEEM

traditionell vum Metzlermeeschter  
verschafft an op der Karkass geräff

BERTRANCE  
+352 31 20 80

LUXEMBOURG BELAIR  
+352 44 65 45

TROISVIERGES  
+352 99 81 03

[www.niessen.lu](http://www.niessen.lu)



**HERMES** S.à.r.l.  
DAACHDESIGN

23,op der Hei L-9809 HOSINGEN Tel.: (+352) 26 90 32 84  
Fax: (+352) 26 90 32 88 [info@hermes-bedachungen.com](mailto:info@hermes-bedachungen.com)



**PLYMOUTH ROCK**  
*Bistro - Cafe - Friterie*



**Val d'Or**  
CAMPING  
Luxembourg

[valdor.lu](http://valdor.lu)

**ProDomo**

*Fensteren, Dieren, Garagen-  
paarten, Haus- an Innenausbau*

GSM: 621 888 143 | [www.pro-domo.lu](http://www.pro-domo.lu)



**GreenFox**

Stoffwandelberatung & Shop  
[www.fb.com/Stoffwendeln](http://www.fb.com/Stoffwendeln)  
Anne Rossler +352 691 81 40 33 [ros.an@hotmail.de](mailto:ros.an@hotmail.de)

[www.Carmens-Handarbeitsstuebchen.de](http://www.Carmens-Handarbeitsstuebchen.de)

Handarbeits-Heimtextil-  
& Decoartikel  
Korb & Flechtwaren



[sattler@pt.lu](mailto:sattler@pt.lu)

**Le Jardin**  
RESTAURANT

[www.restaurantlejardin.be](http://www.restaurantlejardin.be)



**Mazout & Pellets**

Action pour particuliers

POINTS  +250 points

 PAR TRANCHE DE 500 L DE MAZOUT GULF

PAR TONNE DE PELLETS GULF

☎ 92 92 92-1 [www.gulf.lu](http://www.gulf.lu)

Samstag 12. Dezember / samedi 12 décembre 2020



© Lyndoh Kaneko

## Bläserquintett „Magnifica“

DAS 1985 GEGRÜNDETE FRANZÖSISCHE BLECHBLÄSERQUINTETT WURDE BEREITS EIN JAHR SPÄTER MIT EINEM PREIS DER YEHUDI-MENUHIN-STIFTUNG AUSGEZEICHNET.

In der Folge macht das Ensemble mit weiteren Preisen bei großen internationalen Wettbewerben in den USA und Europa auf sich aufmerksam. Heute gehört die Formation zu den renommiertesten ihrer Art. Dazu trug auch ihr reiches musikalisches Repertoire bei, das von Werken des Mittelalters bis hin zu zeitgenössischer Musik reicht. Das Quintett fühlt sich dabei in klassischer Musik ebenso zuhause wie im Jazz und modernen Stücken.

### BLÄSERQUINTETT „MAGNIFICA“

Trompeten:	Michel Barré und Grégoire Méa
Horn:	Camille LEBREQUIER
Posaune:	Pascal GONZALES
Tuba:	Benoît FOURREAU

Samstag 12. Dezember / samedi 12 décembre 2020

## Bläserquintett „Magnifica“

De Klänge Maarnicher Festival op Besuch an der Gemeng Ëlwen

De Clärrwer Kanton in Zusammenarbeit mit den „Amis de l'Orgue Troisvierges“.

Mit der freundlichen Unterstützung von den Firmen Schilling, Fischbach und von Home and Office Building.

Ulflingen Pfarrkirche / Eglise 20:00



Voller Tarif / plein tarif 10 €

Ermässigt / tarif réduit 5 €



### Michael Schneider, Orgel

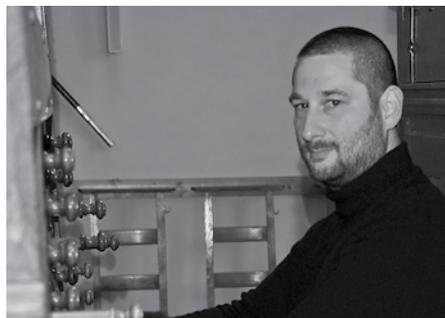
aus Deidenberg stammend, begann seine Ausbildung an der Akademie der deutschsprachigen Gemeinschaft, wo er unter anderem den Unterricht von Henrike Jardon besuchte. Am Konservatorium von Verviers führte er sein Klavierstudium unter der Leitung von Guido Jardon weiter, bevor er schließlich am Königlichen Konservatorium von Lüttich in die Klasse von Juliette Longrée-Poumay aufgenommen wurde, wo er einen Ersten Preis mit Auszeichnung erhalten hat.

Michael Schneider verfolgt gleichzeitig eine Ausbildung zum Organisten am Königlichen Konservatorium von Lüttich in der Klasse von Anne Froidebise (Erster Preis 2001) und am Konservatorium Esch/Alzette in Luxemburg bei Carlo Hommel (Diplôme Supérieur 2003). Zum Abschluss seiner Studien besucht er bis 2007 die Klasse von Prof. Martin Lücker an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt am Main (Diplom in historischer Aufführungspraxis).

Von 2001 bis 2009 war Michael Schneider Titular-Organist der Kathedrale von Malmédy und Leiter des Chores „Royale Caecilia“.

Im September 2007 erhält er einen Lehrauftrag an der Musikschule des Kantons Clerf.

Michael Schneider ist Preisträger mehrerer internationaler Wettbewerbe, unter anderem des Bachpreises Wiesbaden und des Hermann-Schroeder-Wettbewerbs, und er gibt Konzerte als Solist und Kammermusiker. Seine Konzerte führten ihn durch Europa und in die USA.



©: Alice Enders



**✓** Beton

**✓** Steinbruch

**✓** Straßen, Tiefbau  
& Infrastrukturen

Entreprise Weber & Cie Sàrl | 24, Marburgerstrooss | L-9764 Marnach  
T: +352 92 15 55 | F: +352 92 11 24

**beton-weber.lu**

*Cabinet  
Ane Wee*  
Karin Krausch

**Hypnose Therapie - Personal Coaching -  
Trauerbegleitung**

Hauptstrooss 14 | L-9753 Heinerscheid  
T: +352 621 217 446 | [www.cabinet-krausch.lu](http://www.cabinet-krausch.lu)

**F**ellens Jean sarl

menutscitte Tel.: 24 84 89 1  
[www.fellens.lu](http://www.fellens.lu)





**RINNEN**  
CONSTRUCTIONS GENERALES



25, Ëlwensterstrooss Tél.: +352 99 77 71-1  
L-9946 BINSFELD [info@rinnen.lu](mailto:info@rinnen.lu) [www.rinnen.lu](http://www.rinnen.lu)





*mir si  
Volongs.*

**VOYAGES FLAMMANG**  
Wiltz • 24A Grand-Rue  
Tél.: 95 71 29 1 • [wiltz@flammang.lu](mailto:wiltz@flammang.lu)

[f](https://www.facebook.com/flammang.lu) [i](https://www.instagram.com/flammang.lu) [flammang.lu](https://www.flammang.lu)

**lalux**  
ASSURANCES

ASSURANCES  
**PETERS  
HOSINGEN**

32, Kraeizgaass (BP 23) L-9801 HOSINGEN  
☎ 92 13 16 📠 621 37 34 11 📞 92 91 10  
✉ [info@agence-peters.lu](mailto:info@agence-peters.lu) 🌐 [www.agence-peters.lu](http://www.agence-peters.lu)

**FAITES LE PLEIN DE PLAISIRS!**  
**7 jours/7**  
**OUVERT TOUTS LES JOURS DE 10H À 19H.**  
Supermarché et certains commerces ouverts dès 9h.

**POMMERLOCH & SCHMIEDE**  
2 centres commerciaux. Plus de **100** magasins à votre service.

 Rejoignez-nous sur Facebook  
Scannez ce QR code et consultez toutes nos promos

 Carburant, cigarettes,  
alcool à prix luxembourgeois



**KNAUF**  
shopping center

[KNAUFSHOPPING.LU](http://KNAUFSHOPPING.LU)

Samstag 12. Dezember / samedi 12 décembre 2020

## Bläserquintett „Magnifica“

### PROGRAMM

D. Buxtehude	Passacaglia in D (Bux WV161) ( Orgel )
G. F. Haendel Arr. M. Torreilles	Arrivée de la reine de Saba ( Quintett )
J. P. Rameau	Suite de danses ( Quintett )
J. S. Bach	Fuge in G moll (BWV 578)
	In Doppelaufführung in Bearbeitung für Bläserquintett im Anschluss die Orgelversion
G. F. Haendel	Suite N° 2 aus der Wassermusik*
	Ouverture Hornpipe Menuet Lentement Bourrée Marche
M. Locke	Music for his Majesty's Sackbuts & Cornett's*
	Air Courante Sarabande Allemande Courante Allemande
J. S. Bach	Präludium und Fuge h moll (BWV 544) ( Orgel )
G. Gaccini	Ave Maria ( Quintett )
J. B. Abban Arr. A. Carradot	Fantaisie Brillante ( Quintett )

\*: Quintett und Orgel

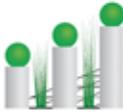


**NOTRE PRIORITÉ?  
VOTRE SATISFACTION.**

info@jost-immo.com




*Les Timandines*  
HOTEL · RESTAURANT

**GREEN ART LUX**  
GÄRTEN & PARKBAU  
PARCS & JARDINS

62, Duarefstrooss L-9990 Weiswampach  
Tel. 26 95 75 80 · info@greenart-lux.lu  
www.greenart-lux.lu



**nettoservice**  
*A statement of quality and service*



**leufgen.com** | 

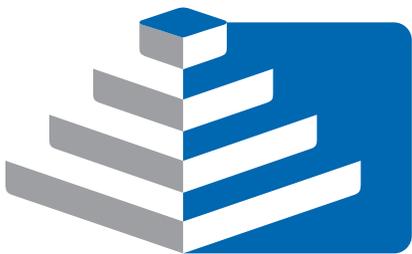


**Open 7/7**  
Shopping  
Supermarkt  
Restaurants  
Hotel\*\*\*  
Conference & Event



Wemperhardt  
**MASSEN**  
*enjoy shopping*

Op der Haart 24  
L-9999 Wemperhardt  
Tel. +352 26 901  
**WWW.MASSEN.LU**  
 shoppingcenter.massen



# SCHILLING

HÉICHBAU • DÉIFBAU • BËTONG

- Buedemaar
- Réibau
- Embauaarb
- Baussenaar
- Agrarbau
- Schlëselfä  
Gebaier



3, Kierfechtstrooss, L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX • T +



bechten

- Fäerdege Bëtong
- Bëtongspompe 36m

• Kippertransport

echten

- Betonnière mat 24m Pompe

• Verbesseren an Festegen vum Buedem mat Kallek / Zement

bechten

- Betonnière mat 17m Pompe

• Baumaterialien

erdeg

- Steematerial aus eegenem Steebroch



352 92 06 26-1 • F +352 92 01 04 • [entreprise@schilling.lu](mailto:entreprise@schilling.lu)



[www.schilling.lu](http://www.schilling.lu)



**MCP Location //**

**Ihre Autovermietung  
im Norden Luxemburgs**

1, Hauptstrooss • L-9753 Heinerscheid  
T. +352 621 216 045 • info@mcp-location.lu

[www.mcp-location.lu](http://www.mcp-location.lu)



**BOCK S.A.**  
**Transport internationaux**

18 rue Geisseck  
L-9378 HOSCHIED

Tél.: (+352) 99 01 76 / 99 02 16  
Fax: 99 07 25  
E-mail: bockro@pt.lu

**AUTOBUS**

# ANDRÉ

19, Marbuengerstrooss • L-9764 MARNACH  
Tel. (00352) 26 87 44 44 • Fax (00352) 26 87 44 42

[www.autobus-andre.lu](http://www.autobus-andre.lu)



**EIFELER  
FRISCHDIENST**

Eifeler Frischdienst s.a.r.l.  
1, Hasselt - 9944 Beiler  
Tel.: 97 81 63  
[www.eifeler-frischdienst.lu](http://www.eifeler-frischdienst.lu)



**SOLALUX**

Votre partenaire pour un sol industriel de qualité  
[www.solalux.com](http://www.solalux.com)

**MÉIN**

# Optiker

Guido Faber

**TROISVIERGES**

**OPTINORD SA**

69, Grand-Rue • L-9905 TROISVIERGES

Tél.: 99 81 68  
Fax: 99 84 08



**Natursteine**  
**METZ**  
■ Marmor ■ Granit ■ Sandstein

50, Kraeizgaass • L-9807 HOSINGEN  
Tel.: 26 91 36 37  
Fax: 26 91 36 38  
info@metz-natursteine.com  
www.metz-natursteine.com



**mum**  
DIGITAL AGENCY  
www.mum.lu



**HOTEL KOENER**  
★ ★ ★  
Grand-Rue, 14 • L-9710 Clervaux  
Tel.: (+352) 92 10 02 • Fax: (+352) 92 08 26 • E-Mail: mail@koenerclervaux.lu  
[www.koenerclervaux.lu](http://www.koenerclervaux.lu)



**RUCKEN**  
ELECTRICITE & ECLAIRAGE

- 17, Marburgerstrooss  
L - 9764 MARNACH
- B.P. 27  
L-9701 CLERVAUX
- Tél. +352 26 91 05 27
- Fax +352 26 91 05 28
- Email info@rucken.lu
- Site www.rucken.lu

**Restauration avant les spectacles  
sur réservation**

Maison 21 • L-9769 Roder  
Tél.: +352 95 84 71 • Fax: +352 26 95 02 72  
E-mail: [contact@kasselslay.lu](mailto:contact@kasselslay.lu) • [www.kasselslay.lu](http://www.kasselslay.lu)

Hôtel-Restaurant  
**Manoir Kasselslay**



**HOTEL  
RESTAURANT**  
inmitten der Natur



Stupbach 7 • D-54617 LÜTZKAMPEN  
T: +49 (0)6559 223 • F: +49 (0)6559 1266  
[info@zuraltenmuehle.com](mailto:info@zuraltenmuehle.com)  
**[www.zuraltenmuehle.com](http://www.zuraltenmuehle.com)**

 Find us on Facebook

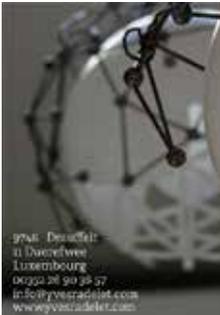
**Immolino**

VENTE ■ LOCATION ■ ASSURANCES ■ SYNDIC

**Hélène DIEDERICH**

Immolino Sàrl  
21, route de Larochette  
L-9391 RUISDORF  
Tél./fax: +352 83 62 08  
GSM: +352 691 83 62 08

E-mail: [info@immolino.lu](mailto:info@immolino.lu)  
Internet: [www.immolino.lu](http://www.immolino.lu)



*Yes Radelet*  
Restaurant  
Cours de cuisine  
Pâtisserie  
Produits du terroir

9751 Densfeld  
11 Dueschweil  
Luxembourg  
06922 26 90 38 57  
[info@yesradelet.com](mailto:info@yesradelet.com)  
[www.yesradelet.com](http://www.yesradelet.com)



**g**

**MARGRET GASPER**  
HAUTE COUTURE

REPertoire

- Beratung
- Idee und Entwurf
- Freizeit- Business- und Alltagsmode
- Abend- und Ballroben
- Brautmode
- außergewöhnliches Knopfdesign
- Accessoires
- Designerstoffs

D-54649 Waxweiler • Hauptstraße 20  
Tel.: +49 6554213 Mail: [info@margret-gasper.de](mailto:info@margret-gasper.de)  
Web: [www.margret-gasper.de](http://www.margret-gasper.de)






◦ LA TABLE DU TÉLÉVIE ◦

**2 Chefs  
4 Mains**

Samedi 28 Mars 2020, au Restaurant l'Écuelle!

Les chefs  
Hannes Graurock  
&  
Jean-Claude Moucaud

organise "la table du Télévie"  
à l'occasion de mets & vins!

En collaboration avec Vins Moselle & Colruyt.

**DOMAINES  
VINSMOSELLE**  
LUXEMBOURG

colruyt

“ LES PRODIGES LES PLUS PRESTIGIEUX  
COMMENCENT À LÉVEUR AU MOMENT OÙ  
ON LES VOIT JETER LA MÈSE ”  
- Paul Bocuse

Tout le bénéfice de ce repas sera reversé au Télévie.

34 Hauptstrooss,  
Troisvierges

**T:** 99 89 56  
jmoucaud@pt.lu  
[www.ecuelle.lu](http://www.ecuelle.lu)




**Expertise comptable et fiscale  
Buchhaltung und Steuerberatung**

Centre commercial Massen  
Business Center A  
19, Op der Haart  
L-9999 Wemperhardt  
Tél (+352) 45 123 742

3, place Guillaume  
L-9237 Diekirch  
Tél (+352) 45 123 740

[info@fgn-bdo.lu](mailto:info@fgn-bdo.lu) - [www.fgn.lu](http://www.fgn.lu)



LOTERIE  
NATIONALE



**ANOUCK  
A JOUÉ**

**LA CULTURE  
A GAGNÉ**

[www.loterie.lu](http://www.loterie.lu)  
Games for good causes

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale  
revient aux missions philanthropiques de l'Œuvre.



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte



home & office  
building

Bingen & Partners s.A.

**IMMOBILIENVERKAUF,  
-VERMIETUNG UND  
BAUTRÄGERSCHAFT**

**VENTE  
LOCATION  
PROMOTION IMMOBILIÈRE**



WIR HABEN DAS PROJEKT,  
DAS ZU IHNEN PASST!

Eine Immobilie, die Ihren Bedürfnissen  
und Anforderungen entspricht

NOUS AVONS LE PROJET  
QUI VOUS CORRESPOND...

Un bien qui correspond à  
vos besoins et exigences





voyages  
**emile weber**

éischtklasseg reesen



**Ausstellungsraum**

**Öffnungszeiten:**

Mo: 09:00 - 12:30 // 13:00 - 17:00

Di: 09:00 - 12:30 // 13:00 - 17:00

Mi: 09:00 - 12:30

Do: 09:00 - 12:30 // 13:00 - 16:30

Fr: 09:00 - 17:00

Sa: auf Termin

In der Woche, abends auf Termin

**SCHREINEREI**  
Schmitz Jean-Marie

[www.schreinerei-schmitz.lu](http://www.schreinerei-schmitz.lu)

4, Route d'Urspell, L-9707 Clervaux, Tel: +352 26 95 72 43

**ICP**



Z.L. um Mierscherhierts  
L-7526 Mersch  
Tel: 26 32 52-1

38 A, rue Michel Thilges  
L-9573 Wiltz  
Tel: 26 95 00 10

**Inter Central Pneu**

**PNEUS, JANTES, REMORQUES, ACCESSOIRES**



**GMC**

Garage Michels Clärref

[www.garagemichels.lu](http://www.garagemichels.lu)

**Är Garage am Norden**

18, route de Bastogne | L-9706 CLERVAUX | Tel: (+352) 28 83 92 1



**renovatioun.lu**  
Coordination-Rénovation s.à.r.l.

**15 Joer**

**Äre Partner fir schlëselfäerdeg Renovatiounen.**

22a, Rue de Larochette | L-7661 MEDERNACH | T: 28 83 08 - 1 | [liz@renovatioun.lu](mailto:liz@renovatioun.lu)



**M.L**  
construction

Façade • Peinture • Rénovation

+352 691 977 973  
52 Feschberstrooss - **MARNACH**  
[www.ml-construction.lu](http://www.ml-construction.lu)



**WEISS**



**WEISS & KRATZER**  
Agence Principale d'Assurances

IMMO WEISS | PROMO WEISS | INTERIOR WEISS | [www.immoweiss.lu](http://www.immoweiss.lu)

WOU ÄR DREEM EEN DOHEEM FANNEN



**PANORAMAARNECH**  
Restaurant & Pizzeria

*Neit Joer, nei Equipe, nei Kaart!*

Zënter Mëtt Januar 2020 ass déi nei Equipe vum Panorama vu Maarnech houfreg lech eng nei Kaart ze proposéieren. Lëtzebuerger Spezialitéiten, eng grouss Auswiel u vegetareschen a vegane Platen, sou wéi eng traditionell delikat Kiche mat lokalen a regionale Produkte stinn um Programm.

Version française

2, Marbuengerstrooss | L-9764 Marnach  
[www.panorama-maarnech.lu](http://www.panorama-maarnech.lu)

+352 26 90 46 95

*Les responsables du Klenge Maarnicher Festival tiennent à remercier leurs partenaires qui ont contribué à la réussite de la 34<sup>ème</sup> édition.*



# Optique Bley

MARNACH | WILTZ | TROISVIERGES

## MIR GESINN EIS.

[www.optiquebley.lu](http://www.optiquebley.lu) • [optbley@pt.lu](mailto:optbley@pt.lu)

Tél 97 90 54

43a Grand-Rue  
Troisvierges

Tél 95 83 69

15 rue des Tondeurs  
Wiltz

Tél 26 37 88 90

Shopping Mile  
Nordstrooss Marnech



## TAXIS DES ARDENNES

S.a.r.l. - S.

1, Beim Kräizchen L-9972 Lieler

DIALYSE, CHEMO-, RADIOTHERAPIE, REHABILITATION

**Tel: 978020 Fax: 998024**

Für weitere Informationen  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung



## pierre nature

créateur de valeurs



## MONTAGE ZENNER

S.a.r.l.

[www.montagezenner.lu](http://www.montagezenner.lu)

1, am Blumendall | L-9663 Kaubebach

Tel.: +352 26 95 44 41 | E-Mail: [info@montagezenner.lu](mailto:info@montagezenner.lu)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture: Mo / Lun - Fr / Ven: 9h - 13h | Sa: 9h - 10h

UNSER FACHBEREICH IST:

FENSTER  
TÜREN  
FUSSBODEN  
DECKENBEKLEIDUNG  
INNENAUSBAU  
REPARATUREN  
GARTENHÄUSER  
AUSSENAUSSTATTUNG



# D' Wullmaus

äre Landschaftsgärtner am Norden

M. Molitor ☎ 691 303 202

12, an der Fomm  
L-9454 Fouhren

[www.wullmaus.lu](http://www.wullmaus.lu)  
[info@wullmaus.lu](mailto:info@wullmaus.lu)

Remise de **10€**

sur présentation de ce bon  
Offre non cumulable



**L'Atelier  
du Cheveu**

Catherine KALSIN

WILTZ 00 352/957 609

**Pédicure Yolli**

Pédicure méd. dipl.

9, Op der Driicht  
L-9764 MARNACH

☎ +352 - 621146788

✉ info@yolli.lu






BRAS, 639 - B6600 BASTOGNE  
+32/61.21.28.19 - www.etsgillet.be

info@chauffage-kieffer.lu [www.chauffage-kieffer.lu](http://www.chauffage-kieffer.lu)



**kieffer**  
Chauffage - Sanitaire

- Chauffage
- Sanitaire
- Energie solaire
- Aération
- Dépannages

VIEHMANN

L'atelier des Trévoux • L-9703 WILTZ • 180a avenue de l'Étoile • L-4301 OBERKORN  
☎ 292 549 • Fax: 807 968 ☎ 584 381 • Fax: 583 256



RESTAURANT AUX PYRAMIDES  
BRASSERIE ALEN



TRAITEUR AUX PYRAMIDES  
*Fine Dining*

Marbourgerstrooss 9 - L-9764 MARNACH  
**Tél.: 92 92 93**

**PITZ - SCHWEITZER**  
VINS & SPIRITUEUX

[www.pitz-schweitzer.lu](http://www.pitz-schweitzer.lu)

Z.A.E.R. OP DER HÉI  
L-9809 HOSINGEN  
TÉL.: (+352) 81 22 04

**TOUTES OPERATIONS IMMOBILIERES  
ASSURANCES TOUTES BRANCHES**



12-14 avenue de la Gare  
L-9233 DIEKIRCH  
Tél: 80 63 23 | Fax: 80 26 15

10-12 avenue Lucien Salenty  
L-9080 ETTLEBRUCK  
Tél: 26 81 59 | Fax: 80 26 15

245 rue de Beggen  
L-1221 LUXEMBOURG  
Tél: 26 43 07 19 | Fax: 80 26 15

**PR** PAUL REINIG  
[www.reinig.lu](http://www.reinig.lu)



**IDA**  
IMMOBILIERE  
DE L'ATTERT

[www.immoaida.lu](http://www.immoaida.lu)

## Le „Klenge Maarnicher Festival“ remercie

- *ses partenaires étatiques, communaux et privés*
  - *les curés-Doyens, les curés et les responsables des églises, dans lesquelles nous sommes accueillis depuis de nombreuses années*
  - *ses annonceurs et donateurs*
  - *le Cube 521 a.s.b.l.*
  - *les associations locales*
- qui ont contribué et qui contribueront tous et toutes à la réalisation de la 34ème édition.*

- Monsieur Marc Arend Reuler
- Monsieur André Bauler, député Erpeldange
- Monsieur Arthur Bertholet Marnach
- Monsieur John Bomb Heisdorf
- Monsieur Marc Bingen Weiswampach
- Madame Jean-Pierre Bonert-Glaesener Bourscheid
- Monsieur Roger Brachmond Diekirch
- Monsieur Jean Brandenburger Fischbach
- Monsieur Romain Braquet-Blasen, Echevin Munshausen
- Monsieur Patrick Comes, Echevin Erpeldange
- Madame Romy Diederich-Karier conseillère communale Marnach
- Monsieur Camille Eicher-Linden Marnach
- Monsieur Emile Eicher, député-maire Marnach
- Monsieur et Madame Camille Eilenbecker Heinerscheid
- Monsieur Jeff Engelen-Dentzer, député Troine
- Monsieur Fernand Etgen, président de la Chambre des députés Oberfeulen
- Monsieur et Madame Antonio Ferreira de Matos Marnach
- Madame Marie-Paule Freichel-Schroeder Kalborn
- Madame Martine Hansen, députée Heiderscheidergrund
- Monsieur Jacquot Heinen Bourgmeister honoraire Hosingen
- Monsieur et Madame Eric Hennes Luxembourg
- Monsieur et Madame Hennicot-Schoepges Bereldange
- Madame Marianne Hermann Marnach
- Monsieur et Madame Norbert Horper-Dentzer Troisvierges
- Madame Sylvie Hoschet Luxembourg
- Madame Anna Jacobs Marnach
- Madame Marie-Jeanne Jacobs Marnach
- Madame Marie-Josée Jacobs Marnach
- Monsieur Aly Kaes, député-maire Brandenburg
- Madame Marie Karier-Koch Marnach
- Madame Monique Konsbruck Pintsch

- *Monsieur Marco Kraus  
Howald*
- *La ferme de Drauffelt s.à.r.l.  
Drauffelt*
- *Monsieur et Madame Edmond Kremer-Landers  
Weiswampach*
- *Madame Pierre Kremer-Spaus  
Fischbach*
- *Monsieur et Madame Marco Lamesch-Mertens  
Marnach*
- *Monsieur et Madame Jos Landers  
Weiswampach*
- *Madame Maria Lentz  
Hosingen*
- *Monsieur et Madame Nico Linckels- Schmitz  
Marnach*
- *Monsieur et Madame Felix Lutgen-Schaack  
Marnach*
- *Monsieur Lucien Majerus  
Troisvierges*
- *Monsieur Edy Mertens, Bourgmestre  
Wilwerdange*
- *Monsieur Jeff Mousel  
Roder*
- *Monsieur et Madame Henri Neiens-Kohn  
Drauffelt*
- *Monsieur et Madame Marcel Nesper-Breyer  
Drauffelt*
- *Monsieur Aloyse Nosbusch  
Clervaux*
- *Monsieur et Madame Jean Roemer-Duton  
Wiltz*
- *Monsieur Marco Schank, député-maire  
Eschdorf*
- *Monsieur et Madame Arno Schleich  
Roodt/Syre*
- *Monsieur et Madame Raymond Schmit-Kohner  
Munshausen*
- *Monsieur Marc Schoentgen  
Diekirch*
- *Monsieur et Madame Norbert Schumacher  
Hosingen*
- *Madame Odile Simon, Directrice artistique  
Cube 521, Marnach*
- *Monsieur et Madame Michel Simon-Pauls  
Troisvierges*
- *Monsieur et Madame Josy Scholtes-Jans  
Reuler*
- *Madame Andrée Spaus  
Wemperhardt*
- *Madame Pia Spaus  
Wemperhardt*
- *Madame Alphonse Spaus-Fank  
Fischbach*
- *Monsieur et Madame  
Raymond Streveler-Ufer  
Weiswampach*
- *Monsieur et Madame  
Fernand Tremuth-Wollwert  
Lieler*
- *Madame Catherine Wagener-Wagener  
Hosingen*
- *Monsieur Pierre Weiler  
Munshausen*
- *Monsieur Romain Wester, Bourgmestre  
Neidhausen*
- *Monsieur et Madame  
Romain Wolter-Lamesch  
Marnach*
- *Madame Marguerite Zeimes  
Roder*
- *Madame Bernadette Zoenen-Spoos  
Marnach*



# NORDSTROOSS

SHOPPING MILE MARNACH



## + 35 GESCHÄFTE AN DER NORDSTROOSS

2, Marburgerstrooss | L-9764 Marnach | [info@nordstrooss.lu](mailto:info@nordstrooss.lu) | [www.nordstrooss.lu](http://www.nordstrooss.lu)




FIDUCIAIRE  
HUMAN RESOURCES  
ADVISORY  
INTELLECTUAL PROPERTY  
DATA PROTECTION

61, Gruuss-Strooss  
L-9991 WEISWAMPACH  
T. 97 80 81 1

[neoviq.lu](https://neoviq.lu)



**LE CHARME À L'ÉTAT BRUT**



**BERNARD - MASSARD**

MAISON FONDÉE

**1 9 2 1**